

## ՀՅԴ Բիւրոյի Եւ Գանատայի Կեդրոնական Կոմիտէի Ներկայացուցիչներու Ծնորհաւորական Այցը Առաջնորդ Սրբազան Բարգէն Արք. Չարեանին



Շաբաթ, 19 Սեպտեմբեր առաւօտուն, Գանատայի Հայոց Թեմի Առաջնորդ Գեորգիոս Տ. Բարգէն Արքեպիսկոպոս Չարեան, Ազգային Առաջնորդարանի «Երուանդ եւ Անի Պատմաճեան» Դահլիճէն ներս ընդունեց այցելութիւնը ՀՅԴ Բիւրոյի եւ Գանատայի Կեդրոնական Կոմիտէի ներկայացուցիչներուն, որոնք եկած էին շնորհաւորելու համար Առաջնորդ Սրբազանը, Ազգային Երեսօրհանական ժողովին կողմէ երկրորդ քառամեակի մը համար թեմակալ Առաջնորդ Վերընտրութեան առթիւ:

Բիւրոյի ներկայացուցչական կազմը կը գլխավորէր ՀՅԴ Բիւրոյի ներկայացուցիչ Յակոբ Տէր Խաչատուրեանը, ընկերակցութեամբ Բիւրոյի անդամ Բաբգի Տոնապետեանի, իսկ Գանատայի Կեդրոնական Կոմիտէի պատուիրակութիւնը կը գլխավորէր Մհեր Գարագաշեանը: Ներկայ էին նաեւ Ազգային Առաջնորդարանիս Ազգային Վարչութեան անդամները, գլխավորութեամբ ատենապետին՝ Պրն. համբիկ Գարայանին:

Հանդիպումը առիթ եղաւ քննարկելու Լիբանանի եւ Սուրիոյ Հայութեան օժանդակութեան ծիրէն ներս տարուող աշխատանքները, ինչպէս նաեւ, ի մասնաւորի Հայաստանի կրթութեան ոլորտէն ներս վերջին զարգացումները:

Առաջնորդ Սրբազանը գնահատեց ՀՅԴ-ի բոլոր աշխատանքներն ու ջանքերը, թէ սիրուքի եւ թէ հայրենիքի մէջ: Ան վեր առաւ միասնութեան, գործակցութեան ու արդիւնաւոր գործի հրամայականները, նշելով, որ ՀՅԴ-ի բոլոր ծանր է, բայց վաստակն ու փորձառութիւնը լայնածաւալ եւ բազմաբեւեռ:

## ՀՀ Կառավարութիւնը Մէջ Յարգեց Անկախութեան Համար Զոհուած Հայորդիներու Յիշատակը



Հայաստանի Հանրապետութեան եւ Արցախի Հանրապետութեան ղեկավարութիւնը Անկախութեան 29-րդ տարեդարձին առիթով այցելած է «Եռաբլուր» զինուորական պանթէոն:

ՀՀ վարչապետ Նիկոլ Փաշինեան, ՀՀ նախագահ Արմէն Սարգսեան, ԱԺ նախագահ Արարատ Միրզոյեան, Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Ամենայն Հայոց Գարեգին Բ, ԱՀ նախագահ Արայիկ Յարութիւնեան ծաղիկներ դրած են եւ յարգանքի տուրք մատուցած իրենց կեանքը Հայրենիքի անկախութեան համար զոհարեցած հայորդիներու յիշատակին:

## Մահազդ Ընկեր Վարանդ Փափագեանի

ՀՅԴ Բիւրոն խոր վշտով տեղեկացնում է վաստակաշատ դաշնակցական, մտաւորական, երկարամեայ կուսակցական գործիչ ընկեր Վարանդ Փափագեանի մահը:

Ընկեր Վարանդը մտաւորականի իր բարձր մակարդակով, անխնջ աշխատանքով, անմնացորդ նուիրուածութեամբ՝ մեծ ներդրում ունեցաւ դաշնակցական գործի յառաջընթացում: Նա օրինակ էր եւ կը մնայ որպէս այդպիսին՝ դաշնակցական սերունդներին համար:

ՀՅ Դաշնակցութեան անունից մեր ցաւակցութիւնն ենք յայտնում ընկեր Վարանդի ընտանիքին, հարազատներին եւ ընկերներին:

ՀՅԴ ԲԻՒՐՕ



## ՀՅԴ Հայաստանի Գերագոյն Մարմնի ուղերձը Անկախութեան տօնի առթիւ

1990 թ. օգոստոսի 23-ին ՀՀ Գերագոյն խորհուրդն ընդունեց Հայաստանի անկախութեան հռչակագիրը: Իսկ 1991 թ. սեպտեմբերի 21-ին հայ ժողովուրդն հանրաքուէով վերահաստատեց անկախ պետականութիւն կառուցելու՝ իր հաւաքական կամքը՝ յայտարարելով ազատ եւ անկախ Հայաստանի Հանրապետութեան նոր երթի սկիզբը:

Մեր անկախութեան քսանիններորդ տարեդարձն ենք նշում, սակայն անկախութեան երազանքով ապրել եւ անկախ պետականութեան գաղափարն ու տեսլականը կոփել են տասնեակ սերունդներ: Անցեալ դարասկզբին կարճատեւ, բայց մեզ յաջողուել է անկախ պետականութիւն հիմնել: Անկախութեան երազանքն, այնուամենայնիւ, չի ընդհատուել անգամ Խորհրդային Հայաստանում: Իբրեւ ազգ եւ իբրեւ պետութիւն՝ մենք այդ երազանքի, մեր պատմական երթի ժառանգորդն ենք՝ այդպիսով հաշուետու լինելով ու դասեր քաղելով անցեալից, նաեւ պատասխանատու լինելով ապագայի համար:

Անկախութիւնը հենց ինքն ամենամեծ, անսակարկելի արժէք է: Մեր անկախութիւնը, սակայն, պսակուել է ամենամեծ ձեռքբերումով՝ Արցախեան ազատամարտում մեր յաղթանակով, հակառակորդին պարտադրած խաղաղութեամբ:

Անկախութեան ճանապարհը հնչող չենք անցել, ձեռքբերումների կողքին արձանագրել ենք նաեւ թերացումներ, որոնց մի մասը առարկայական պատճառներ են ունեցել: Սակայն զարգանալու եւ չդիջելու, բարեկեցիկ, արժանապատիւ ու մրցունակ երկիր կառուցելու մեր հաւաքական երազանքից չենք հրաժարուել:

Այսօր էլ Հայաստանի Հանրապետութիւնը, տարածաշրջանային ահազանցող անվտանգային սպառնալիքներին զուգահեռ, բազմաթիւ ներքին մարտահրաւէրներ է դիմադրաւում: Հասարակական յարաբերութիւններում խորանում է անհանդուրժողականութեան ու թշնամանքի մթնոլորտը, մտահոգիչ է երկրի զարգացման ընթացքը:

Մենք գիտակցում ենք, որ մեր անկախ, ազգային պետականութեան առջեւ կանգնած բազմաթիւ մարտահրաւէրները հնարաւոր է յաղթահարել միայն համագործակցութեամբ եւ բարձր նշանով ունեցող քաղաքական կամքով:

Սիրելի՛ հայրենակիցներ, շնորհաւորում ենք Հայաստանի Հանրապետութեան Անկախութեան տարեդարձի առթիւ եւ համոզում յայտնում, որ միասին մեզ կը յաջողուի մեր անկախութեան երթը նշանաւորել անկասելի ձեռքբերումներով:

ՀՅԴ Հայաստանի Գերագոյն Մարմին

**HONDA** YOUR PASSPORT TO ADVENTURE.

**2020 PASSPORT TOURING**  
STARTING FROM **\$51,660\***

**HONDA GABRIEL**

**BOOK YOUR TEST DRIVE WITH**  
**TRO BACHEKJIAN**  
Certified Specialist  
**MIKE TOROSSIAN**  
Lease Renewal Manager

7000, boul. Henri-Bourassa Est,  
Montréal-Nord H1G 6C4  
[www.hondagabriel.com](http://www.hondagabriel.com)  
514 - 327 - 7777

Limited time offers applicable to eligible retail agreements, while supplies last, on qualifying new and previously unregistered Honda models. 2020 Passport TOURING. Price is \$51,660.00. Conditions apply. FOR ALL OFFERS: up to \$955.00 freight and PDI; applicable fees, taxes and duties (all of which may vary by region and dealer); not included in BC, AB, SK, MB, ON and QC; and (if) extra in PEI, NS, NL, NB, YK, NT and NW T. License, insurance, registration (including, where applicable, lien registration fee (up to \$60.00)) and title registration agent fee (up to \$6.50); dealer prep fee (up to \$1,000.00) and applicable taxes are extra. All incentives will be deducted from the negotiated vehicle price after taxes. Model(s) displayed for illustration purposes only and may not be equipped as shown. Certain features only available on certain trims. Dealer may sell lease for less. Dealer order price may be necessary (but may not be available in all cases). Lease and finance offers provided through Honda Financial Services (HFS) on approved credit. Visit [honda.ca](http://honda.ca) or Honda Gabriel for details. © 2020 Honda Canada Inc. \*MSRP and Lease offers on approved credit. Regional offers, lease and finance conditions apply. See Honda Gabriel for more information.

# On continue de bien se protéger!



Toussez dans  
votre coude



Lavez  
vos mains



Gardez vos  
distances



Couvrez  
votre visage

Obligatoire pour les personnes âgées de 10 ans et plus dans les **transports en commun** et la plupart des **lieux publics fermés et partiellement couverts**.

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

☎ 1 877 644-4545

Votre  
gouvernement

Québec

# Մոնթրեալի մէջ կայացաւ Կոմիտասի կիսաճորիի բացումը



Լուսանկարները՝ Մայք Թաշճեանի

Հովանաւորութեամբ Գանատայի մօտ Հայաստանի Հանրապետութեան դեսպանութեան, կազմակերպութեամբ Մոնթրեալի Հայ Կեդրոնին եւ նախաձեռնութեամբ Հ.Յ.Դ. Միհրան Փափագեան Կոմիտէութեան, Ուրբաթ 4 Սեպտեմբեր 2020-ի երեկոյեան ժամը 7:00-ին տեղի ունեցաւ Տոքթ. Մկրտիչ Տարագճեանի քանդակած Կոմիտաս Վարդապետի կիսանդրիի բացումը եւ իր «ՀԱՅ ՄԵԾԵՐ» խորագրով դիմաքանդակներու ցուցահանդէսը:

Թագաժառնգի պատճառով երկար ամիսներու վրայ երկարող մեծ բացակայութենէ մը ետք, Կոմիտաս Վարդապետ այդ երեկոյ կը համախմբէր Մեծն Մոնթրեալի ազգային քաղաքական կուսակցութիւններու՝ Սոցեալ Դեմոկրատ Հնչակեան կուսակցութեան, Ռամկավար Ազատական կուսակցութեան եւ Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութեան ինչպէս նաեւ երեք յարանուանութիւններու եւ տարբեր միութիւններու ներկայացուցիչները: Բացման խօսքով հանդէս եկաւ ընկ. Անահիտ Պալեան, որ ողջունելէ ետք ներկաները

իր խօսքին մէջ նշեց թէ Կոմիտաս դարձաւ մեր ազգային ինքնութեան կերտողներէն մէկը որովհետեւ ինչպէս ըսած է հայրենի նշանաւոր բանաստեղծ Պարոյր Սեւակ՝ «Կոմիտաս եղաւ մեր երգի ու երաժշտութեան Մերսոպ Մաշտոցը»:

Ընկ. Ա. Պալեան հաստատեց, թէ Կոմիտաս Վարդապետ Հայ ժողովրդական ստեղծագործութիւնը բնորոշեց որպէս մեր ազգային մշակութիւնի ամենակարեւոր եւ ինքնուրոյն ճիւղը, այ՛դ իսկ պատճառով մեծ խնամքով սկսաւ հաւաքել Հայ գեղըրուկ երգերը, եւ գանոնք մաքրելով ու գտելով օտարամուտ տարրերէն եւ ազդեցութիւններէն, մեծ հմտութեամբ մշակեց, դաշնաւորեց եւ իր ժողովուրդին հրամցուց գանոնք՝ հարաժատ եւ անթերի մեկնաբանութեամբ: Ան յաջողեցաւ իր առաքելութեան մէջ եւ ողջ աշխարհին կրցաւ ապացուցել թէ հայը ունի իր ինքնուրոյն՝ երգն ու երաժշտութիւնը:

Հանդիսավարը յայտնեց թէ հայրենիքէն մղոններ հեռու, Գանատայի մէջ, մեր ժողովուրդի ինքնութեան պահպանման կարեւոր կռուաններէն մէկն է Մոնթրեալի Հայ Կեդրոնը, որուն յարկին տակ կը գործեն անոր յարակից միութիւններն ու ՀՅԴ Միհրան Փափագեան Կոմիտէութիւնը: Ամփոփ սողերու մէջ,

անդրադառնալէ ետք անոր գործունէութեան մասին, ան բեմ հրաւիրեց ՀՅԴ Միհրան Փափագեան Կոմիտէութեան Ատենապետ՝ ընկ. Վիգէն Սարգիսեանը, որ իր կարգին բեմ հրաւիրեց Տոքթ. Մկրտիչ Տարագճեանը որպէսզի միասնաբար կատարեն կիսանդրիի քողազերծումը բացայայտելով հանճարեղ երաժշտագէտի տպաւորիչ քանդակը: Ընկ. Վիգէն Սարգիսեան իր խօսքին մէջ անդրադարձաւ կիսանդրիի գեղեցիկ գործընթացին մասին. ինչպէս նաեւ յատուկ շնորհակալութիւն յայտնեց վաստակաւոր քանդակագործ՝ Տոքթ. Տարագճեանին, Հայ Կեդրոնի Հոգաբարձութեան եւ բոլոր նուիրատուներուն, որոնք իրեց աջակցութիւնը ցուցաբերեցին սոյն ձեռնարկի յաջողութեան համար:

Այնուհետեւ, ընկ. Պալեան յայտնեց թէ 85 տարիներ անցած են մեր սիրելի Վարդապետի վախճանման թուականէն, բայց իր հզօր ու պարզ շունչը՝ մեր մէջ է տակաւին: Այդքան տարիներ անց, տակաւին կ'ապրի՛նք Կոմիտասեան երգերով ու երաժշտութեամբ, եւ այդքան տարիներ անց, տակաւին կ'արուեստագէտներ ինչպէս Տոքթ. Մկրտիչ Տարագճեանը, եւ պիտի գան տակաւին ուրիշներ քանդակելու ու ապրեցնելու մեր մէջ՝ Կոմիտասը: Ապա ան ներկայացուց հմայիչ ստեղծագործութիւններու քանդակագործ՝ Տոքթ. Մկրտիչ Տարագճեանը, յիշելով թէ մոնթրեալահայ յովիւնը բախտաւորութիւնը ունի իր գաղութէն ներս ունենալու այս տաղանդաշատ քանդակագործը, որ թէեւ որպէս ասպարէզ ընտրած է բժշկութիւնը եւ շրջանաւարտ է McGill համալսարանէն, սակայն շատ սիրելով արուեստը, եղած է ինքնուրու արուեստագէտ մը, որ գարգացուցած է իր ձիրքերը եւ հմտացած քանդակագործութեան մէջ: Ընկ. Անահիտ Պալեան հաստատեց թէ Տոքթ. Տարագճեան մասնակցած է բազմաթիւ ցուցահանդէսներու եւ իր գործերը կը գտնուին Գանատայի, Միացեալ Նահանգներու եւ Հայաստանի գանազան հանրային հաստատութիւններու մէջ. ինչպէս օրինակ Գանատահայ Հռչակաւոր լուսանկարիչ Եուսուֆ Քարշի յուշարձանը՝ Գանատայի մայրաքաղաք Օթթաուայի կեդրոնը եւ «Ընթերցող» կերպարին մեծադիր արձանը՝ Mont Royal-ի քաղաքապետարանի հանրային գրադարանին առջեւ: Նշենք նաեւ, որ արուեստագէտ Տոքթ. Տարագճեան ար-

ժանացած է բազմազմաթիւ պարգևներու եւ շքանշաններու՝ Հայաստանի Հանրապետութեան նախագահի, Մշակույթի նախարարութեան եւ Սփիւռքի նախարարութեան կողմէ:

Տոքթ. Տարագճեան իր կարգին խօսք առնելով անդրադարձաւ իր աշխատելու ժամանակներուն մասին. ան նշեց թէ իր այլ յուշարձաններուն նման, այս կիսանդրին եւս կառուցած է իւրաքանչիւր ձեռով՝ պատուանդանը պարզապէս արձանը կրող կառոյց մը չէ այլ միաձուլուած է արձանին. այս պարագային, սեւ կրանիթեայ պատուանդանը կը ներկայացնէ Կոմիտաս Վարդապետի մարմինը: Արուեստագէտը նաեւ յայտնեց թէ իր մտայնացումը այս ձեռով կերտելու Կոմիտասը կու գայ 1910 թուականի եգիպտոսի մէջ նկարուած լուսանկարէ մը, որուն մէջ Կոմիտաս Վարդապետ կանգնած է ձեռքերուն մէջ բռնած ոլորուած նօթաներու թուղթ մը: Ապա ան խորին շնորհակալութիւն յայտնեց պատկան մարմիններուն եւ բարերարներուն, որոնք սատար հանդիսացան սոյն քանդակի իրականացման աշխատանքներուն:

«Սիրելիներ, Կոմիտաս Վարդապետը բազմաթիւ անգամներ՝ երգչախմբային թէ առանձին ելոյթներով Եւրոպայի ամենայայտնի սրահներուն մէջ, յաջողեցաւ Հայ երգը տարածել՝ հմայելով օտար մեծանուն արուեստագէտները՝ Հայ երգի սիրով... Դառնալով այսպէս Հայ Մշակույթի դեսպանը, երբ Հայաստան կը գտնուէր Խորհրդային Համակարգի տակ», հաստատեց ընկ. Անահիտ Պալեան՝ աւելցնելով թէ տարիներ անց, անուանեցաւ մեր աննման հայրենիքը, եւ ունեցաւ իրա՛ւ դեսպաններ զինք ներկայացնող՝ աշխարհի տարածքին ամենայն մէջ ունենալու Վսեմաշուք Դեսպան Տիկին Անահիտ Յարութիւնեանը, եւ ուրախ ենք, այս հանդիսութեան մեր մէջ ունենալու յատկապէս Օթթաուայէն ժամանած Հայաստանի Հանրապետութեան դեսպանութեան հիւպատոս՝ Պրն. Արա Մկրտչեանը:

Հիւպատոսը նշեց թէ Կոմիտասը Հայ ժողովուրդի եւ մշակութիւնի պատմութիւնն եւ իր քանդակը տեղադրուած է աշխարհի տարբեր երկրներու մէջ, պատգամելով բոլորին թէ հայը ստեղծագործ եղած է, թէ ան կը ստեղծագործէ այսօր եւ պիտի շարունակէ ստեղծագործել տակաւին: Պրն. Մկրտչեան հպարտութեամբ

յայտնեց թէ Հայ Սփիւռքը առողջ ու գործող մարմին է աշխարհի տարածքին ամենուրէք, յատկապէս Գանատայի մէջ, ըլլալով միշտ պատնէշի վրայ ու պատիւ բերելով Հայ ազգին:

Այնուհետեւ, ընկ. Պալեան մէջբերեց Պոլսահայ հանրաձանօթ բանաստեղծ Զահարտի «ԿՈՄԻՏԱՍ» բանաստեղծութենէն հատուած մը.

Կ'ընդարձակի ոսկեքանդակ քու յիշատակդ այս դիշեր

Անդնդախոր մեր սրտերուն երազն ի վեր Կոմիտաս (...)

Համատարած կը շեփոթեն կանչերը բամբ ցնծութեան

Ու կը յառենք քեզի հետ մենք դարերն ի վեր Կոմիտաս

Ապա հանդիսավարը բեմ հրաւիրեց ՀՅԴ Բիւրոյի ներկայացուցիչ ընկ. Յակոբ Տէր Խաչատուրեանը, որ գաղափարապաշտ իր նկարագրով եւ ազգասէր իր հոգիով փոխանցեց իր սրտի խօսքը ըսելով թէ կը կատարենք բացումը յուշարձանի մը, որ հայ ժողովուրդի միասնականութիւնը կը խորհրդանշէ: Ան անդրադարձաւ հանճարեղ Վարդապետի իրագործումներուն մասին եւ նշեց թէ Կոմիտասի կերպարը հոյակապ ներկայացուցիչն է ամբողջական հայու կերպարին:

Ընկ. Յակոբ Տէր Խաչատուրեանի տպաւորիչ խօսքէն ետք, ընկ. Անահիտ Պալեան նշեց թէ Կոմիտաս Վարդապետ մեր ժողովուրդի անլուրի գանազակատունն է ուրիշ կը հնչեն ոչ միայն Հայ երգն ու երաժշտութիւնը, այլ նաեւ կը հնչեն Հայ եկեղեցւոյ շարականները: Նոյն այս շարականներով ու ազգային ոգիով սնած, աշխարհի տարածքին ամենուր, Հայ ժողովուրդը ունեցաւ եկեղեցականներ ու առաջնորդներ, ինչպէս Բերիոյ թեմին նախկին առաջնորդ եւ ներկայիս Սուրբ Յակոբ Առաջնորդանիստ Մայր Եկեղեցւոյ Հոգեւոր տեսուչ՝ Տէր Սուրէն Արք. Գաթարոյեան: Հանդիսավարը բեմ հրաւիրեց Սուրէն Սրբազանը, որ հակիրճ ձեռով անդրադարձաւ ստեղծագործ Վարդապետի կեանքին մասին եւ յայտնեց թէ ան մեզի ժառանգած է Հայ երգը իր բերեղային վիճակով, որուն շնորհիւ մենք կը ճաշակենք կոմիտասեան պատարագ՝ մեր եկեղեցիներէն

## ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ

# Անկախութեան հիմնաքարը՝ սահմաններու լիակատար ուզմականացումն է

Հայաստանի հանրապետութեան Առաջին հանրապետութիւնը ծնաւ պատերազմի բովին մէջ. 70 տարի ետք անկախ պետականութեան վերականգնումը կայացաւ պատերազմական իրավիճակի եռքին մէջ: Սեպտեմբերեան անկախութիւնը կը յատկանշուի հայրենի բնօրրանէն անարդարօրէն խլուած Արցախի ազատագրումով: Այսօր, վերանկախացումէն 70 տարի ետք՝ տակաւին կը գտնուինք պատերազմական վիճակի մէջ:

Անկախութեան հանգրուանին յաջորդող Հայաստանի եւ Արցախի պետութեանց վրայ պարտադրուած թրքական եւ ատրպէյճանական շրջափակումները կը միտին ուժասպառ դարձնելու եւ անձնատուութեան մղելու հայկական գոյք պետութիւնները: Այս շրջափակման բռնարարքներու հոլովոյթը մինչ օրս կը շարունակուի, հակառակ այն իրողութեան, որ միջազգային իրաւանց գետնի վրայ դատապարտելի գործողութիւններ կը նկատուին: Թրքական եւ ատրպէյճանական երեք տասնամեակներու վրայ երկարող շրջափակման գործողութիւնները կը նկատուին Հայաստանի դէմ ուղղուած յարձակապաշտ ուժի կիրառում:

1994-ի հրադադրէն ետք, 2016-ի Ապրիլեան պատերազմէն ետք եւ 2020-ի Յուլիսեան պատերազմէն ետք, այսօր յստակ է, որ Թուրքիոյ կողմէ պարտադրուած ցամաքային շրջափակումն, իսկ արեւելքէն՝ ատրպէյճանական յարձակապաշտ վարքագիծը դիմակայելու Հայաստանի գլխաւոր գերխնդիրը կը հանդիսանայ Հանրապետութեան անվտանգութեան ամրապնդման քաղաքականութիւնը հիմնաւորել առանցքային երկու հիմնական ուղղութիւններով:

Ա.– Մշակել նպատակուղղուած ուղղորդիչ քաղաքականութիւններու գարգացման քաղաքականութիւն:

Բ.– Ամրակայել եւ հզօրացնել երկրի սահմաններն

ու ուղղապարտապատել սահմանամերձ բնակավայրերը:

Նեցուկ ունենալով Անգարան որպէս ուղղաքաղաքական դաշնակից՝ Պաքուն յստակօրէն նպատակադրած է Արցախեան հակամարտութիւնը ուղղաքական ճանապարհով լուծելու եւ այդ ծիրէն ներս չի բացառուիր Թուրքիա բացայայտ մասնակցութեան պատրաստակամութիւնը, յատկապէս թրքական արտագրութեամբ գինատեսակներ Ատրպէյճանի մատակարարումով:

Ինքզինքը ինքնաբերութեան ոլորտի կատարեալ յաջողութիւններէն էր Յուլիսեան եւօրեայ պատերազմի ընթացքին հայկական արտագրութեամբ մարտական անօդաչու թռչող սարքերու օգտագործումը, որ եկաւ հաստատելու ՀՀ Զինուած ուժերու որակային գերազանցութիւնը:

Արդի եւ ժամանակակից դիտարուեստին համահունչ սպառազինութիւնները լաւագոյն միջոցներն են պաշտպանելու Հայաստանի օդային սահմանները:

Պետական օժանդակութեամբ ուղղաքական արդիւնաբերութեան յաջողութեան համար անհրաժեշտ է նաեւ հայ ժողովուրդի համագործակցութիւնները:

Հայաստանի սահմանները իր պարիսպներն են եւ այդ պարսպապատը ամրակուս պահելու համար անհրաժեշտ է ունենալ հզօր սահմանամերձ բնակավայրեր եւ գիւղեր: Սահմանամերձ տարածքներու ժողովրդագրական բացասական միտումները, արտագաղթը եւ գիտական ու մշակութային ներուժի արտահոսքը պարզապէս կը տկարացնեն սահմանը:

Անհրաժեշտ է նաեւ պատերազմական իրավիճակի մէջ գտնուող Հայաստանի բնակչութեան գինուորական պատրաստումը, որովհետեւ մարտունակ քաղա-

քացին բարոյահոգեբանականօրէն պատրաստ կ'ըլլայ որեւէ ուղղաքական յարձակման: Սահմանամերձ բնակավայրերու վերակազմակերպման ու վերահզօրացման նոր ուղղապարտութիւնը՝ որպէս Հայաստանի տարածքային պաշտպանութեան ամրապնդման միջոց, որպէս Հայաստանի ժողովրդագրութեան ամրապնդման ուղղուած ազգային անվտանգութեան հայեցակարգ, պէտք է անյայտալ մշակուի, եւ այդ ծիրէն ներս, Սփիւռքի իր ամբողջական ներուժով մասնակից պէտք է դառնայ:

Հայաստանի սահմանամերձ տարածքներու զարգացումն ու հզօրացումը հայութեան առաջնակարգ գերխնդիրն է այսօր, որովհետեւ, թշնամին առաջին հերթին իր հարուածը պիտի ուղղէ հայոց սահմանին:

2019-ին Հայաստանի Հանրապետութեան Պաշտպանութեան նախարար Դաւիթ Տօնոյանի յայտարարած «նոր պատերազմ՝ նոր տարածքների դիմաց» ձեւաչափը՝ ուղղապարական նոր մշակոյթ եւ ուղեգիծ է, պաշտպանական վիճակէն դուրս գալու եւ յարձակապաշտ ուղղապական գործողութիւններու դիպուկ հակադարձելու:

20-րդ դարուն իր պատմութեան ամէնէն ծանր արհաւիրքն ու խոցը կրած հայ ժողովուրդն ու հայոց պետականութիւնը այլ ելք չունին՝ ներկայ աշխարհաքաղաքական պայմաններու պարտադրանքին ներքոյ վերածուելու «Պարիսպ պետութեան»: Չորս տարուան ընթացքին թշնամիի յարձակումները մեր երկու պետութեանց վրայ կու գան փաստելու, որ, 21-րդ դարուն՝ հայութեան գոյատեւելիութեան գլխաւոր երաշխիքը՝ սեփական ուժին ապաւինումն ու մեր Հայաստան-Արցախ-Սփիւռք միասնական ու միաբեւեռ համագործակցութիւնն է:

«Հորիզոն»ի խմբագրական

## Նշմար

# Թուրք-Ազերիական Նո՛յն Ստորագրութիւնը

Սան Ֆրանսիսքոյի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցոյ կողքի սրահը հրձիգութեան մը գոհը դարձաւ եւ լուրջ վնասներու ենթարկուեցաւ հինգշաբթի, 17 սեպտեմբերի կանուխ առաւօտուն:

Ո՛չ մէկ կասկած, որ ոճրային այս արարքին տակ կայ ստորագրութիւնը թուրքին ու ազերիին: Այդ ստորագրութիւնը աւելի բացայայտ տառերով արձանագրուած էր շուրջ 2 ամիս առաջ, երբ Ազգային Գոռեզեան-Չաքարեան վարժարանի շէնքը նմանապէս գիշերով խափանարարութեան թիրախ դարձած էր. անոր պատերուն երեւցած էին Ազրպէյճանի դրօշակին գծանկարները, հայերուս ուղղուած վարկաբեկիչ խօսքեր ու հայհոյանքներ:

Թրքօ-ազերի ստորագրութիւնը «մենաշնորհը» չէ Սան Ֆրանսիսքոյի մեր օճախին: Անիկա աւելի քան երկու տարի առաջ երեւցած էր Լոս Անճելըսի հայկական երկու վարժարաններու՝ Ֆերահեանի ու Մարի Մանուկեան-Տեմիրճեանի շրջափակին մէջ: Վերջերս, անիկա հասաւ Փարիզ՝ պղծելով Յեղասպանութեան իրողական գոհերէն՝ Կոմիտաս Վարդապետի յուշարձանը. անիկա շրջագայութեան ելած է նաեւ հայկական տարբեր օճախներու մէջ, գտնելով տարբեր արտայայտութիւններ, սակայն ծնունդ առնելով միեւնոյն ոճրային յղացքէն: Օրինակի համար, անիկա այլ «ատառտեսակով» արձանագրուեցաւ այն ցոյցերուն, որոնք տեղի ունեցան ամերիկեան եւ եւրոպական քաղաքներու մէջ, Տաւուշի վրայ ազերիական յարձակումը դատապարտող հայ երիտասարդներու ցոյցերուն դէմ: Միեւնո՛յն ստորագրութիւնը կը կրէին Տաւուշի վրայ յարձակումը, թուրք-ազերիական միացեալ ուղղափորձը, աւելի քան 4 տարի առաջ տեղի ունեցած Ապրիլեան պատերազմը, հայ սպայի մը եւ Հրանդ Տինքի մը վատարի սպանութիւնները: Չենք կրնար մոռնալ Լիբանանի հայութեան ուղղուած՝ ցեղասպանութիւնը կրկնելու նորագոյն սպառնալիքները: Շղթան կ'երկարի մինչեւ Պաքու ու Սոււճիայի, կը հասնի մինչեւ Յեղասպանութիւն ու Համիտեան ջարդեր: Կարմիր շղթային օղակները անհատում են: (Անիկա կ'երեւի նաեւ հայկական շրջագիծէ դուրս՝ Սուրիոյ, Իրաքի եւ այլ երկիրներու մէջ, Թուրքիոյ աջակցութիւնն ու հովանին վայելող՝ «խլամ ծայրայեղականներ»-ու կազմակերպած ջարդերով):

\*\*\*

Հասած է պահը, երբ ճակատաբաց պէտք է յայտարարել, որ չենք կրնար բաւարարուիլ դատապարտումի, զօրակցական եւ վշտակցութեան խօսքերով: Այդ բոլորը ողջունելի են, գնահատելի են նաեւ հետապն-

դումի եւ հրձիգները քողագերծելու անկեղծ խոստումները: Այդ մասին ո՛չ մէկ խօսք, սակայն՝ «խօսքով ապուր չ'եկիր»:

Իրաւունք ունինք ակնկալելու, աւելի՛ն՝ պահանջելու, որ սկսելով Սան Ֆրանսիսքոյի պետական ու ապահովութեան պատասխանատուներէն, անցնելով Քալիֆօրնիոյ ու Միացեալ Նահանգներու բարձրագոյն իշխանութիւններէն, ու հասնելով մինչեւ աշխարհի ամէնէն ազդու հեղինակութիւնները, ամերիկեան, եւրոպական եւ ասիական փերու վրայ, անցնին թրքական ու թրքատիպ այս արարքները դատապարտել անդին, գործնական քայլերու դիմեն էրտողաններուն, Ալիեւներուն ու անոնց մեղսակից կամակատարներուն դէմ: Սա միայն հայութեան կամ կտոր մէկ հատուածին դէմ ոճիր ու սադրանք չէ, այլ անիկա ուղղուած է ամբողջ հայութեան, ու անոր ճամբով՝ քաղաքակիրթ մարդկութեան դէմ, ինչպէս որ Արցախի ու Տաւուշի վրայ յարձակումները թիրախ ընտրած էին ամբողջ հայութիւնը, առանց վայրի ու քաղաքական պատկանելիութեան խտրութեան: Պէտք ունի՞նք աշխարհին յիշեցնելու, որ նոյն ստորագրութեան տէրերէն՝ էրտողան վերջին շաբաթներուն ասպարէզ կը կարդայ աշխարհին, կ'անտեսէ իր աշխարհակալական ծրագիրները դատապարտողները, ինքնագապումի կոչ ուղղողները:

Թուրքիոյ ու Ազրպէյճանի փոքրագոյն ոճիրներուն եւ մասնակի թուացող սադրանքներուն վրայ աչք փակելը, անոնց հետ այս կամ այն հաշիւն ու հիննոր բարեկամութիւնները պաշտպանելը համագոր են անուղղակի մեղսակցութեան, ուղղակի քաջալերանքի: Մենք՝ հայերս, սկսելով Հայ դատի սպասարկուներէն մինչեւ կուսակցութիւններ, դիւանագիտական ցանց եւ Հայաստանի ու Արցախի պետութիւններ, տրամադիր չենք կուլ տալու նման լեղի դեղահաստեր: Պէտք է կրկին ու կրկին յիշեցնենք բոլորին, աշխարհի մեծերուն գլուխները մրճահարենք անընդհատ, պահանջելով, որ Թուրք-ազերիական նման ստորագրութիւններ պէտք է վերջ գտնեն, էրտողաններն ու Ալիեւները, իրենց կամակատարներուն հետ, պէտք է ձերբակալուին, աշխարհը պէտք է ձեւը գտնէ ձերբազատելու նոր-հիթլերական ձգտումներ սնուցանողներէ, ի՛նչ ալ որ ըլլան անոնց երկիրներէն սպասուած՝ քարիւղաբոյր կամ ուղղապական-ուղղապարական շահերը:

Ս. ՄԱՀՍԷՐԷՃԵԱՆ

## Դաշնակցական Գործիչ Եւ Մտաւորական Վարանդ Փափագեան

Սեպտեմբեր 12ին, ՀՅ Դաշնակցութեան մեծ ընտանիքը կորսնցուց իր կուսակցական վաստակաշատ գործիչներէն, դաշնակցական գաղափարական աւանդներուն հաւատարիմ մտաւորականներէն Վարանդ Փափագեանը:

Վարանդ Փափագեանի մաս կազմեց ՀՅԴ Բիւրոյի զանազան մարմիններուն, ուր իր վերլուծական եւ քննական միտքով իր նպաստը բերաւ կուսակցական ուղղապարական ուղղութիւններուն ճշգրտումն:

Վարանդ Փափագեան անդամ եղաւ նաեւ ՀՅԴ Լիբանանի Կեդրոնական կոմիտէին: 7 Դեկտեմբեր 1988ին հիւսիսային Հայաստանը պատուհասած երկրաշարժէն անմիջապէս ետք ան մեծ դերակատարութիւն ունեցաւ աղէտեղաններուն համար Լիբանանէն մատուցուած օժանդակութիւններուն կազմակերպման աշխատանքին մէջ: Անսալով ՀՅ Դաշնակցութեան «Դէպի երկիր» կարգախօսին՝ Վարանդ Փափագեանը, իբրեւ կուսակցական գործիչ, 1989էն սկսեալ լայնածաւալ աշխատանք կատարեց Հայաստանի մէջ կուսակցական կառույցներու ձեւաւորման, նորագիւրներու անդամարշաւի եւ ի վերջոյ 1990ին, հայրենի հողին վրայ, ՀՅԴի վերընձիւղման ուղղութեամբ: Այս իմաստով ալ անուրանալի կը մնայ ազգային զարթօնքի եւ վերանկախացման առաջին տարիներուն Վարանդ Փափագեանի դերակատարութիւնը հայրենիքի մէջ Դաշնակցութեան կայացման աշխատանքին մէջ:

Միաժամանակ, անմոռնալի կը մնայ Վարանդ Փափագեանի նուիրումն ու նպաստը Արցախեան ազատագրական պայքարին եւ Արցախի մէջ ՀՅԴի կազմակերպական կառույցի կայացման աշխատանքներուն մէջ: Այս փուլին ան եղաւ խորհրդական Արցախի Հանրապետութեան Գերագոյն խորհուրդի առաջին նախագահ Արթուր Մկրտչեանի, ապա Գերագոյն խորհուրդի նախագահի պաշտօնակատար Գէորգի Պետրոսեանի:

Երկու փուլով՝ 1980ականներու երկրորդ կէսին եւ 1990ականներու երկրորդ կէսին, ան ստանձնեց ՀՅԴ Լիբանանի Կեդրոնական կոմիտէի պաշտօնաթերթը «Ազդակ» օրաթերթի տնօրէնի պատասխանատու պաշտօնը: Դաշնակցական գաղափարական աւանդներէն սնած՝ Վարանդ Փափագեանի գրիչին կը պատկանին նախ «Ազդակ շաբաթօրեակ-Դրօշակ»ի, ապա ՀՅԴ պաշտօնաթերթ «Դրօշակ»ի մէջ լոյս տեսած գաղափարաբանական բնոյթի յօդուածները: 1993ին Երեւանի մէջ լոյս տեսաւ անոր «Հայ Ազգային Ռազմավարութիւնը» խորագրեալ գիրքը:

Վարանդ Փափագեանի մահով, Դաշնակցութեան ընտանիքը կը կորսնցնէ կազմակերպական, դաստիարակչական եւ հրապարակագրական մարզերուն մէջ յատուկ աւանդ ներդրած գաղափարական գործիչ մը:

## Statement by the Prime Minister of Canada on Armenia's Independence Day

Prime Minister Justin Trudeau issued the following statement on Armenia's Independence Day, on September 21:

Today, we join Armenian communities in Canada and around the world to celebrate the 29th anniversary of Armenia's independence.

Canada was one of the first Western countries to recognize Armenia's independence, establishing diplomatic relations in 1992. Since then, the relationship between our two countries, built upon shared values and strong people-to-people ties, has only grown stronger. More than 60,000 Canadians of Armenian descent make important contributions to our communities and our country every day.

Armenia and Canada work closely together in international organizations, including the United Nations and La Francophonie. In 2018, I was able to visit Armenia and discuss, with Prime Minister Pashinyan, ways to further strengthen our bilateral relationship. We look forward to deepening our partnership in important areas like gender equality and women's empowerment, trade and investment, and climate change for the benefit of the people in both our countries.

On behalf of the Government of Canada, Sophie and I wish everyone celebrating a happy Independence Day.

## Statement by the Leader of the Official Opposition on Armenia's Independence Day

Erin O'Toole, Leader of the Official Opposition and Leader of the Conservative Party of Canada, issued the following statement on the occasion of Armenia's Independence Day:

Twenty-nine years ago today, the people of Armenia voted for the creation of an independent state, thus ending decades of Soviet communist occupation.

Canada is home to a strong and working Armenian community that demonstrates what Canada has best to offer. Your compassion and care for the elderly and those in need were of crucial importance during the pandemic. Volunteers from Canada's Armenian community delivered care kits, personal protective equipment and other essentials to the most vulnerable.

Today we also pay tribute to the special and meaningful relationship enjoyed by both countries. Our peoples share deep ties that keep growing. Canada's Conservatives have always firmly supported Armenia and its people. We are proud that in 2006, under our previous Conservative government, Canada finally recognized the Armenian genocide, Meds Yeghern.

On behalf of Canada's Conservatives, I want to wish Armenia a happy Independence Day!

## A.R.F. of Armenia on Independence Day

YEREVAN — On September 21, A.R.F. of Armenia issued the following communique:

Dear Compatriots,

On August 23, 1990, the Supreme Council of the Republic of Armenia adopted Armenia's Declaration of Independence. On September 21, 1991, the people of Armenia, through a referendum, reaffirmed their collective will to form an independent state, by announcing the beginning of the new road for a free and independence Republic of Armenia.

We are marking the 29th anniversary of our independence, however dozens of generations have been inured by the ideal and prospect of an independent state and have lived with the dream of independence. At the beginning of the last century we succeeded in establishing an independent state, albeit short-lived. The dream of independence, however, was not abated even in Soviet Armenia. As a nation and as a state, we are the

descendants of that dream—our historic journey. As such, but reflecting and taking lessons from the past, we are also responsible for the future.

Independence itself is the greatest and most irrefutable principle. Our independence, however, was crowned with the greatest of achievement—our victory in the Artsakh liberation war and by imposing peace on the enemy.

The road to independence has not been easy. Along with our achievements we have also had shortcomings, some of which were due to subjective reasons. However, we have not given up on our collective dream of developing, building a prosperous, dignified and resourceful country.

Today, the Republic of Armenia, in addition to the

Continued on page E2

## ANCC urges the Canadian government to establish an embassy in Yerevan

OTTAWA—Today [September 21], the Armenian National Committee of Canada (ANCC) joins Armenians in Canada and around the world in celebrating the 29th anniversary of the Republic of Armenia.

After seventy years of Soviet domination and subjugation, on September 21st, 1991, the people of Armenia declared their independence, paving the way for today's strong and viable republic that stands as a bastion of peace, democracy and increasing prosperity.

Armenia first gained its independence on May 28th 1918, during the harrowing days of the Armenian Genocide. Against great odds, the First Republic established itself as a safe haven to many Armenians escaping the genocide perpetrated by the Ottoman Turkish Empire. Despite losing its sovereignty to the Soviet Union in December 1920, the First Republic formed the territorial and judicial basis for the modern-day Armenian Republic.

"After suffering a tumultuous history of genocide, persecution and foreign rule, the independence of the Republic of Armenia in 1991 was a strong testament to the Armenian people's resilience, hope and strong resolve" said Hrag Darakdjian, Co-President of the ANCC.

"And over the past 29 years, despite continuous aggression from neighbouring Azerbaijan and Turkey, Armenia has established itself as democratically strong nation-state, making considerable strides in international

diplomacy and leaving a promising mark on the global stage as an up-and-coming market" said Shahen Mirakian, Co-President of the ANCC.

Soon after Armenia gained independence, Canada became one of the first nations to recognize its sovereignty from the Soviet Union and on January 31st, 1992, formal relations were established between the two nations. However, even though Armenia maintains a full Embassy in Ottawa since 1995, to this day, Canada remains the only G7 country without an embassy in Yerevan.

The ANCC welcomes last year's significant increase in trade volume between the two nations and Canada's recent pledge of over \$260,000 in COVID-19 relief to Armenia and remains committed to advocating for stronger ties between the countries on all fronts.

Since 1992 and especially after Prime Minister Justin Trudeau's historic visit to Yerevan in 2018, diplomatic relations between Ottawa and Yerevan have gradually become deeper and stronger, characterized by cordial political relations, increasing trade links and very strong and robust people-to-people ties.

"As we continue advancing the already strong relations between Canada and Armenia, we urge our government to establish a Canadian Embassy in Yerevan that will undoubtedly enhance the bilateral ties and result in deeper and more comprehensive trade relations between the two countries" concluded Darakdjian and Mirakian.

## Artsakh will keep supporting Lebanese-Armenians

STEPANAKERT—Artsakh will keep providing necessary support to compatriots who are in trouble and who will choose to settle in the Republic, the Foreign Ministry said in a statement, Public Radio of Armenia reports.

"The authorities of the Republic of Artsakh are interested in preserving the Armenian community of Lebanon, but at the same time, within the framework of their sovereign right, they will provide the necessary support to those of our compatriots who are in trouble and who will choose to come and settle in our Republic," the Ministry said.

The comments come in the wake of a recent complaint of the Azerbaijani Foreign Ministry submitted to the OSCE Minsk Group Co-Chairmen, in which an attempt was made to present the decision of several Lebanese Armenian families to settle in the Republic of Artsakh as a violation of the norms of international humanitarian law.

"The authorities of the Republic of Artsakh consider it their duty to render assistance to the compatriots who have

found themselves in a critical situation caused by various disasters and crises. Moreover, responding to humanitarian disasters is the collective responsibility of the entire international community, which is the Republic of Artsakh is part of, regardless of its temporarily unrecognized political status," the Foreign Ministry stated.

It added that by sending humanitarian assistance to Lebanon and providing shelter to those who have lost their homes as a result of the devastating explosion in Beirut, official Stepanakert brings its feasible contribution to the common efforts of the international community to implement humanitarian ideals.

"The repeated attempts of the Azerbaijani side to present the provision of shelter by the authorities of Artsakh to the people caught in a humanitarian catastrophe as a violation of the norms of international humanitarian law testify not only to a tendentious interpretation of international documents, but also to a perverted comprehension of humanism in general,"

the statement reads.

"Throughout the entire conflict and the process of its settlement, the Azerbaijani authorities have demonstrated an open disregard for humanitarian issues, using them only for their own sake, as a screen to cover up their true indecent goals. This is evidenced by the cynical neglect for over three decades of the rights of about half a million Armenian refugees from Azerbaijan, whose expulsion was accompanied by massacres and brutal pogroms, but official Baku still stubbornly refuses to recognize the responsibility for their tragic fate," the Foreign Ministry said.

"We consider it unacceptable that the victims of the humanitarian catastrophe in Beirut become a target of attacks and a subject of political speculations for the Azerbaijani authorities. We reaffirm that the authorities of the Republic of Artsakh will continue to render the necessary assistance to all our compatriots who have found themselves in a difficult situation in their places of residence," the Ministry concluded.

## Turkey undermines peace, stability in region

CAIRO—Turkey's actions undermine efforts toward peace and stability in the South Caucasus, Armenia's Foreign Minister Zohrab Mnatsakanyan said at a joint press conference in Cairo on September 14 with his Egyptian counterpart Sameh Shoukry. He also said Yerevan supports Egypt in its feud with Ankara.

Mnatsakanyan was on an official visit to Egypt, where he met with high-level officials, including the country's president Abdel Fattah El-Sisi, who welcomed the foreign minister stressing the special historical relationship between Egypt and Armenia and reaffirmed Egypt's willingness to strengthen joint

cooperation between the two countries at various levels.

Speaking to reporters after a meeting with Egypt's foreign minister, Shoukry, Mnatsakanyan spoke of the escalation of tension on the border of Armenia and Azerbaijan in July, highlighting Turkey's one-sided, "very aggressive" approach in support of Azerbaijan and Ankara's anti-Armenian rhetoric from various Turkish government officials.

"Of course we see the military build-up that they [Turkey] are attempting. We are hearing about the use of the foreign terrorist fighters to be transferred to Azerbaijan or maybe they are

already transferred. We see the heavy military presence, the build-up. These are exactly the moves which undermine the effort toward peace and stability in the region," Mnatsakanyan said.

"We will resolutely defend ourselves and we will also vehemently reject any policies which attempt to wield power, are aggressive in nature and are destabilizing. We see this [Turkey's] power play from the Eastern Mediterranean to North Africa, to the Middle East and to the South Caucasus as well. So, these are not welcome policies at all," he added.

Continued on page E2

continued regional security threats, faces several domestic challenges. The atmosphere of intolerance and enmity are deepening in every-day civic relations and we are concerned for the country's development.

We are well aware that the challenges facing our independent state can be overcome only through national unity, with the belief in the principles and

goals of independence and high-minded political will.

Dear Compatriots, we offer our congratulations on the anniversary of the Republic of Armenia's Independence. We are confident that together we can impact our independence journey with unabated achievements.

ARF SUPREME COUNCIL OF  
ARMENIA  
September 21, 2020

## TURKEY...

continued from page E1

Mnatsakanyan also touched on the Nagorno-Karabagh conflict settlement process, saying sustaining the physical security of Artsakh and the recognition of its people's right to self-determination as "ultimate priorities."

Armenia's foreign minister explained that working with the OSCE Minsk Group Co-Chairmanship, Armenia is attempting to settle the conflict in a peaceful manner, and expects that each party to conflict take "respective steps toward a balanced, measurable solution, which meets everyone's interests."

He emphasized that the settlement cannot be a "my way or the highway" solution.

"There is no such thing as bundling conflicts together and viewing them through one single lens," said Mnatsakanyan. "The Nagorno-Karabagh conflict has its unique issues, its history, its nuance, its important differences. In this context we value the very careful approach of all our partners toward a strictly peaceful resolution. There is no military solution to this."

In discussing Ankara's recent escalation of tensions on the Eastern Mediterranean with Greece, Cyprus and Egypt, Mnatsakanyan said that Yerevan supported the latter in their feud with Turkey.

He said Armenia was following the developments in the Eastern Mediterranean closely, adding that Yerevan stands "in solidarity with Greece and Cyprus on their inalienable rights to economic activity in the exclusive economic zone in line with international law."

"I want to also emphasize our solidarity and support to Egypt in the same way," Mnatsakanyan added during the press conference with Shoukry.

"We are seeing serious challenges—security challenges—are expanding from the Eastern Mediterranean to the Middle East, to North Africa, the same challenges are also being faced in the South Caucasus. They are interrelated, characterized by the same sources of destabilization," Mnatsakanyan said referring to Turkey.

"Any attempt to export instability and escalation to different regions as part of a power play is deplorable whether it is in North Africa or in the South Caucasus. Transnational threats, including that of movement or transfer of foreign terrorist fighters to conflict areas are of great concern, they are deplorable and they should be addressed," he added.

On Sept. 15, Mnatsakanyan met with Secretary General of the Arab League, Ahmed Abul

Gheit. The two discussed prospects of expanding relations between Armenia and the Arab League, emphasizing the positive role the Armenian communities in Arab countries can play in advancing those ties.

Mnatsakanyan and Abul Gheit expressed concern over the provocative actions in the Middle East and North Africa that are aimed at undermining the security of the region, and stressed the need for joint efforts by the international community to maintain and strengthen peace and stability.

After briefing the Arab League leader about developments in the Karabagh conflict settlement process, the two also discussed current situation of the Palestinian issues, as well as the humanitarian crisis plaguing Syria and Lebanon.

Mnatsakanyan also met with Egypt's Grand Imam of al-Azhar, Sheikh Ahmad Muhammad al-Tayeb. The two spoke of the need for interfaith tolerance and solidarity and combatting religious discrimination and effort to exploit religion for political gain.

The meeting focused on the centuries-old Armenian-Egyptian friendship, anchored in the two peoples' feelings of solidarity and mutual respect.

Both sides were concerned about extremist crimes in different parts of the world, discrimination on religious grounds, and the exploitation of religion for political purposes.

Armenia's foreign minister met with the Pope of the Coptic Orthodox Church of Alexandria and Patriarch of the See of Saint Mark Pope Tawadros II.

The two deplored the targeting of religious groups by terrorist and extremist groups, emphasizing the need to protect those groups by guaranteeing their rights and preserving the religious and historical heritage.

"Armenia works with various international platforms toward the protection of the rights of vulnerable ethnic and religious minorities, ensuring the diversity of religions, in order to consolidate and strengthen their potential," Mnatsakanyan said.

Mnatsakanyan visited the St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral in Cairo and was given a tour by the Primate of the Cairo Diocese Bishop Ashot Mnatsakanyan (no relation).

Bishop Mnatsakanyan was joined by the leader of the Armenian Catholic Church of Egypt, Bishop Grigor Ogostinos Gusan, when the foreign minister met with members of the Armenian community.

## THE OTHER SARDARAPAT

# September 19 marks the defeat of Ottomans by the Armenian Legion at the Battle of Arara

BY MICHAEL SOSIKIAN

In early 1915 Mikael Varantian, a leading intellectual of the Armenian independence and renaissance movement of the late-19th century, sent a proposal to the Russian, British, and French ambassadors, on behalf of the Armenian Revolutionary Federation Western Bureau, for the formation of a 20,000 strong Armenian volunteer military unit.

The proposal suggested that the unit would receive military training in Cyprus and from there go on to Cilicia to continue the war against the Ottomans. The ambassadors of Russia and Great Britain approved the proposal, but the French refused it, causing it to not materialize.

After the disastrous Gallipoli Campaign of 1915-16, the Allied Powers started searching for a new front to encircle the Ottoman army and knock them out of the war. French military authorities felt that the formation of new additional fighting units was necessary, and their first choice were Armenian deportees – particularly those from Mousa Dagh.

Considering the developments, General Clayton (director of the US intelligence office in Cairo) proposed to the French Ambassador in London the formation of Armenian Units under the French flag but based in Cyprus. The proposal was approved by the Armenian National Delegation with the condition that the Armenian unit would fight exclusively in Cilicia.

Thereafter, on September 21, 1916, General Pierre Rogues (French Minister of War) dispatched an investigation team led by General Ferdinand Romieu, to check on the possibilities of establishing an Armenian Military camp in Cyprus. The investigating team was also responsible for registering the first 500 volunteer fighters.

The legion was finally formed on November 15, 1916, but counter to the demands of the Armenian National Delegation, it was initially called the Legion d'Orient. Although the legion was formed by French authorities the judicial status of the Armenian soldiers was not clear as they were considered auxiliary forces not fully incorporated in the French army.

After lengthy negotiation between all parties, the British authorities approved the establishment of the military camp in Cyprus. The commander of the Legion, General Romieu decided to build the camp in Monagra far away from Turkish and Greek forces. The Armenian Legion volunteers consisted mostly of recruits from USA, Egypt, France, Western Armenia and eight volunteers from Ethiopia.

According to initial negotiations, the legion was supposed to participate in the Cilician territories battle, but because

the French army was very weak at the time, the Armenian soldiers were diverted to the Palestinian front.

When Minister of War General Pierre Roques, and the Minister of Navy General Marie-Jean-Lucien Lacaze signed off on the establishment of the Armenian Legion, they included the following conditions:

The legion was to be stationed in Cyprus and would be commanded by French officers.

Volunteers of the Legion would have the same status of French soldiers and would be under the French War Ministry's responsibility.

The Legion was to be deployed to fight in Cilicia and volunteers were to be recruited and organized by local Armenian committees and sent to Bordeaux and Marseilles (committees were to be reimbursed by the French Government for incurred travel expenses).

The number of Armenian Volunteers consisted of six battalions, each containing 800 Volunteers, with an additional six battalions planned to be formed. Armenian committees were organizing recruitment of the soldiers in France and the U.S. By July 1918 France registered 4,360 Armenian soldiers and 58 officers.

Those volunteers who were from America were to have officially registered documentation from the representative of the Armenian National Delegation in the U.S. (Mr. Mihran Sevalsky). Volunteers from the Orient were required to have documentation from the French Embassy in Port Said in the Legion's commanding office in Cyprus.

The purpose of creating the Armenian Legion was to support the liberation of Cilicia, to encourage sentiments of national aspirations in support of rebuilding historic lands in Cilicia, and to become the core of the future Armenian Army.

In June 1917 General Edmund Allenby was appointed as the commander of the British-French troops, including the Armenian Legion, which would fight against 8,000 strong infantry and 130 artillery units of Turkish-German forces.

On September 18, the orders came to all forces and battalions that the next day, September 19 at 4 am the attack will begin. The volunteers of the Armenian Legion were celebrating. They would finally have the opportunity to fight their enemy of centuries – the enemy that massacred 1.5 million of their brothers and sisters and destroyed their churches and schools. They looked forward to the opportunity to liberate at least some part of their country.

Precisely on schedule and with full trust that the Armenian volunteers would fight with unprecedented passion, at 4am

on September 19, 1918 General Allenby launched a major attack to seize a key position at the height of Arara as planned previously.

The Armenian Legionnaires were progressing slowly but with firm steps against the disproportionately large seventh Turkish army. Commanded by General Mustafa Kemal, the Turkish army unleashed fierce artillery bombardment from their fortified heights. Nonetheless, the Armenian Legion fought brilliantly, with total courage and with full faith that they will liberate Cilicia.

The Turkish seventh army was in full retreat on the first day of the battle and left their positions completely leaving behind hundreds of their fallen.

The Armenian Legion lost 23 volunteers whom they buried at Arara. In 1925, the remains of the 23 heroes were transferred to the Armenian Cemetery in Jerusalem where a monument was erected in their honor.

The Armenian Legionnaires, along with French and British troops went into Aleppo and Damascus. From there some of British troops continued to and captured Lebanon, while the rest (including the Armenians) went to Cilicia and liberated Adana, Aintab, Marash, Urfa and Hajin. The same historic lands that Armenians lost just a few years prior during the Genocide, were now liberated. The Armenian Legionnaires were dancing and singing in celebration of not one but two glorious victories. Just four months earlier Armenians defeated Turkish forces in Sardarabad, Bashabaran and Gharakilise and established the independence of the first democratic Republic of Armenia.

After the victory of the Battle of Arara, Legionnaire Manoog "Khan" Baghdasarian described the battle as follows: "According to the English, by their own confession, they had made three attempts to capture Arara, but had failed. Finally, it was destined for the Armenian Legion to capture that position and achieve a successful conclusion for the battle of Palestine."

In his official dispatch to the Allied High Command, General Edmund Allenby commended Armenian forces stating, "On the right flank, on the coastal hills, the units of the Armenian Legion d'Orient fought with great valour. Despite the difficulty of the terrain and the strength of the enemy defensive lines, at an early hour, they took the hill of Dir el Kassis. I am proud to have had an Armenian contingent under my command. They have fought very brilliantly and have played a great part in the victory."

Forty days after Turks and Germans lost the Battle of Arara, Ottoman Empire on October 29, 1918 asked for armistice.



MARCHÉ

# ADONIS

Un univers de fraîcheur

Ste-Catherine - Griffintown - Anjou - Sauvé  
Place Vertu- DDO - Brossard - Laval - Laval Est - Gatineau  
Scarborough - Mississauga

[www.groupeadonis.ca](http://www.groupeadonis.ca) /   

# IT'S TIME TO TOYOTA



The all-new 2020 RAV4

STARTING AT

**\$30,429\***



The all-new 2020 COROLLA

STARTING AT

**\$21,159\***

Images for illustration purposes only.



**CONTACT TOYOTA GABRIEL ST-LAURENT TO BOOK A TEST DRIVE WITH OUR ENHANCED SAFETY PROTOCOL.**



Sam Karadanaian, Product Consultant  
Tel.: 514 748-7777, ext.: 3810  
skaradanaian@toyotagabriel.com

**Դիմեցէք Ա՜ն՞ Քարաճանայեանին լաւագոյն սպասարկութեան համար**

3333, ch. de la Côte-de-Liesse  
Saint-Laurent, QC H4N 3C2

**514 748-7777**  
toyotagabrielstlaurent.com

**< OPEN SATURDAYS >**



\*Prices are estimates only. Actual amounts may vary. For full and accurate vehicle availability and a detailed quote contact Toyota Gabriel St-Laurent. Offers may vary and can be modified or cancelled at any time without notice. Please Contact Toyota Gabriel St-Laurent for details.

## RITA BAGHDASSARIAN

Conseillère en Sécurité Financière  
Revenu Garantie Viager

COMPTE D'ÉPARGNE LIBRE D'IMPÔT (CELI) • CRÉATION D'HÉRITAGE •  
REER, FERR, RENTE RETRAITE • PLAN D'ÉDUCATION-REER •  
ASSURANCE-VIE & HYPOTHÉCAIRE • ASSURANCE SALAIRE  
& COLLECTIVE • ASSURANCE DE PARTENARIAT

3820, boul. Lévesque Ouest, Bureau 101,  
Laval Qc. H7V 1E8  
Tél.: (450) 973-2822 • (514) 884-1117 • Fax: (450) 973-2262  
ritabaghi@yahoo.com

## VIZUALIS

optométriste

DR SHANT DONABEDIAN

Centre d'Achat Fairview - Fairview Mall  
Pointe Claire  
514 695 2555 - VIZUALIS.CA



Danièle Papazian, MSc.  
Courtier immobilier  
C 514.234.6799  
dpapazian@remax-quebec.com  
www.remaxducartier.com



1290, rue Bernard Ouest, bureau 100  
Outremont Qc H2V 1V9  
T 514.271.2131

## Assura Bien inc.

Cabinet en assurance de dommages et de services financiers  
Ապահովագրական գրասենյակ

KRIKOR ABRAKIAN VAHAN MATOSSIAN

970 Montée de Liesse, suite 306, Saint-Laurent, Qc. H4T 1W7  
T: 514.903.3999



9705 Boulevard de l'Acadie, Montréal, QC H4N 2W2  
Tel: 514.279.1629 • info@mahrouse.ca • www.mahrouse.ca

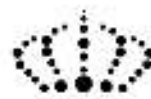


JACOB & JACOB  
BODY SHOP  
CAS D'ASSURANCES

6280 St. Jacques, Montréal, Québec, H4B 1T6  
Tél: (514) 484 - 7945 Fax: (514) 484 - 2487  
jacobaautobody@bell.net.ca www.carrosseriejacobetjacob.ca



Elie Berberian  
Courtier immobilier / Real Estate Broker  
C 514.519.3543  
B 514.333.3000



KORONA

COILLIERS - 8864 - JEWELLERS

Daniel Torosian

3933 St-Martin O. Coin Curé-Labelle Laval, Qc.  
514-274-5555 | 450-688-5515 | korona.ca

Assurances



Vrej Teslakian  
Agence du Quartier CM50  
9240, boul. Lacus  
450-500-4736  
V.teslakian@allstate.ca

\*Tous les services offerts sous licence de l'Allstate du Canada, compagnie d'assurance n° 02011002732

## FIVE STAR ELECTRIQUE CINQ ÉTOILES

SPECIALIST IN DECORATIVE GARDEN LIGHTING  
RESIDENTIAL-COMMERCIAL

BEDROS NALPATIAN

442, 1<sup>re</sup> RIVIERE, LAVAL, QC.  
TEL: 514 497 5135 FAX: 450 689 3997  
E-MAIL: ELECTRIC.FIVESTAR@GMAIL.COM



SOSIE DEMERSESSIAN  
MORTGAGE AGENT  
LICENCE #M12301833  
715 Gordon (Lake) Road,  
Unit 204A, Toronto  
Ontario M6H 3B4



CENTUM  
Mortgage Broker & Lender Inc.  
Licence # 1210

Mortgage programs for new comers to Canada  
New purchases  
Refinancing  
Second mortgages  
Self employed  
Low credit score  
Access to top lenders including private lenders

416.662.6650 cell  
centum.ca/sosie-demersessian



Pharmacie  
Levon Benohanian et  
Mher Kouhajian inc.  
Pharmaciens-propriétaires

3915, Boulevard Sanguin  
Laval, QC H9V 2G1  
T 450 688 4111  
F 450 681-3525

Lun. au vend. : 8H00 à 21h  
Sam. et dim. : 9H à 17h  
Intimise (jeudi) : 8h30 à 15h

ENVOI GRATUIT

Proxim



Gary(Giro)Chahinian  
President, Broker of Record

THE DIAMOND REALTY  
416-235-2500



4 BR PICTURE PERFECT MISSISSAUGA  
\$1,189,000 MLS W4884733



NEW CONDO 2+1 BR 930 SQ' + BALCONY  
BAYVIEW VILLAGE \$858,800

Gary(Giro)Chahinian  
President, Broker of Record  
416-258-8892

Gabriel Chahinian  
Broker  
647-580-5818



INVESTMENT PROPERTY 97 ORIOLE PKWY/AVENUE ROAD  
ACROSS FROM UCC \$2,300,000 - MLS C4875042

KING/BATHURST DOWNTOWN 1+1 BR \$595,000 - MLS C4914807  
ISLINGTON/DIXON 3 BR FULLY RENO'D \$439,900 - MLS W4896827

Thinking of Selling or Buying?



Canadian Committee  
for the relief of  
Armenians in Lebanon

HELP BEIRUT RISE AGAIN!



PLEASE DONATE

1-855-753-4239

camam.akaraisin.com/relief4beirut

(Tax-deductible receipts provided to all donations 20\$ and up)



**Pharmacie  
Levon Benohanian et  
Mher Koubelian Inc.**  
Pharmaciens-propriétaires

3915, Boulevard Samson  
Laval, QC H7W 2G1



T 450 688-4111  
F 450 681-5525  
proximlaval@gmail.com

Lun. au vend. : 8h30 à 21h  
Sam. et dim. : 9h à 17h  
Infirmière (jeudi) : 8h30 à 15h



Անվճար սպասարկուքի ն մինչև ձեր տունը.  
Շաբաթական դեղատուփիկի պատրաստութիւն.  
Ազատ փոխադրում ձեր դեղացանկի (dossier)  
այլ դեղարան. Դեղերու պատուաստում  
(vaccination) հիւանդապահի կողմէ.

Բուժական հետեւում՝  
արեան բարակութեան (INR), շնչերակային  
ճնշման (tension artérielle), արեան շաքարի  
(glycémie capillaire), արեան մաղձաճարպի  
(cholesterol), եւն.

UN MOT DE VOTRE  
**conseiller**

Երկու խօսք՝  
քաղաքապետարանի  
անդամին կողմ.

**Յաղագրութիւն**

Ես մեծ շրջանի քաղաքապետարանի անդամ Արամ Էլագոզն եմ եւ Լավալն ընտրուած միակ հայը: Օգտուելով ինձի տրամադրուած այս սիւնակին, կ'ուզեմ զիմեյ մեր համայնքի անդամներուն՝ մեր յարույն:

**ՕՐԿԱՆԱՅԱՆ ԱՄՈՐՏՈՒ ԸՆԴՈՒՄԸ ԸՆԴԱՅԵՆՈՒ**

Ես յոր, այս աշխատանքով քաղաքապետարանը պիտի սկսի օրկանական աղբերու հաւաքում կատարել ուրջ եւ անի քնակարանէ քաղաքացի շէնքերուն մէջ: Այս մէկը յաջողից քաղ Ե. մենք կը փորձենք սանձել ընտնողային կազմերու արտանետումը, միեւնոյն ժամանակ զանոնք բարելոյ պիտի կարենանք ձեր յաջատուի մեծ բանակով աղբակոյտեր:

Այս առթիւ կ'ուզեմ տեղեկացնել, թէ շատով պիտի ստանանք մեր աղբամաններ՝ ձեր օրկանական աղբերը անոր մէջ զետեղելու համար, այս մէկը պիտի գործադրուի 2021 Ապրիլին: Ցանկեալ մանրամասնութիւններ կը փոխանցեմ ձերան:

**ԸՌԱՆՈՒՄԸ ԸՆԴՈՒՄԸ ԸՆԴՈՒՄԸ ԸՆԴՈՒՄԸ ԸՆԴՈՒՄԸ**

2014 թուականին սկսեալ Լավալ քաղաքապետարանը տարեկան միջին հաշուով 1500 հանրային ծառեր կը դարձանէ ծակի միջատներ՝ կանխելու համար անոնց վարակումը: Կարգապահ զազաթնակէտը ժամանակ, ծառերու փնտցման համընտրութեամբ, 2018-ին հատուկի ծառերուն թիւը զգալիօրէն բարձրացաւ: Այդ պատճառաւ Լավալի քաղաքապետարանը 4 միլիոն տոլարի պայմանագրեր ստորագրեց, որպէսզի աշխատակազմերը հարկ եղած օժանդակութիւնը շատով ստանան:

Քաղաքացիներ ձան հնարաորութիւն ունին 500 տոլարի դրամաշնորհ ստանալու հատման կարիքը ունեցող ծառի մը համար, որ հանրային ոլորտին կը պատկանի: Անկէ ետք անոնք աշխատաքը կրնան վստահիլ Լավալի կապալառուին:

Ինչպես միշտ, ոեւէ հարցի գծով մի վարանից կապուելու հետս կամ քաղաքապետարանին հետ 311-ի միջոցով, կամ այցելելով [www.laval.ca](http://www.laval.ca) կայքը եւ կամ նամակցելով իմ է-նամակիս՝ [a.elagoz@laval.ca](mailto:a.elagoz@laval.ca)-ին:

Տեսնուքին:

**Aram ELAGOZ**  
Conseiller municipal  
de Renaud



**Marc DEMERS**  
Maire de Laval

**Hypothèque et achat**

Գրաւական և կալուածային առուծախ

- Rencontre à votre domicile
- Présente à toutes les étapes
- Service professionnel rapide et efficace
- Bureau établi avec plusieurs employés

Օրինական խորհուրդի  
համար հեռաձայնեցէր:  
Pour tout conseil légal, contactez-moi!

Առաջին խորհրդատուութիւնը անվճար:  
Première consultation gratuite.

Գործնական սպասարկում հայերէնով,  
անգլերէնով և ֆրանսերէնով:  
Services en arménien, français et anglais.

Me Tamara Patakfalvi Tavitian, notaire  
[t.patakfalvi@etticnotaires.com](mailto:t.patakfalvi@etticnotaires.com)



450 (NOTAIRE) 668-2473

1620, boul. de l'Éventail, bureau 101, Laval (QC) H7S 2N4  
4750, boul. Dagenais-Ouest, bureau 305, Laval (QC) H7R 1L7  
2540, boul. Daniel-Johnson, bureau 312, Laval (QC) H7T 2S3



## Déclaration de Justin Trudeau à l'occasion du Jour de l'indépendance de l'Arménie

OTTAWA—Le premier ministre Justin Trudeau a fait le 21 septembre la déclaration suivante pour souligner le Jour de l'indépendance de l'Arménie:

«Aujourd'hui, nous nous joignons aux communautés arméniennes au Canada et partout dans le monde pour célébrer le 29e anniversaire de l'indépendance de l'Arménie.

Le Canada a été l'un des premiers pays occidentaux à reconnaître l'indépendance de l'Arménie, avec laquelle il a établi des relations diplomatiques dès 1992. Depuis ce temps, les relations entre nos deux pays, fondées sur des valeurs communes et des liens étroits entre nos peuples, ne cessent de se renforcer. Plus de 60 000 Canadiens d'origine arménienne contribuent chaque jour de manière importante à nos communautés et à notre pays.

L'Arménie et le Canada collaborent étroitement au sein d'organisations internationales, notamment les Nations Unies et la Francophonie. En 2018, j'ai eu l'occasion de me rendre en Arménie et de discuter avec le premier ministre Pashinyan de moyens d'approfondir les relations entre nos deux pays. Nous sommes impatients de renforcer notre partenariat dans des domaines importants tels que l'égalité des sexes et le renforcement du pouvoir des femmes, le commerce et l'investissement ainsi que les changements climatiques, et ce, au profit de nos populations respectives.

Au nom du gouvernement du Canada, Sophie et moi souhaitons un heureux Jour de l'indépendance à toutes les personnes qui célèbrent cette date».

## Nikol Pashinyan a rencontré Arayik Harutyunyan

EREVAN—Le Premier ministre d'Arménie Nikol Pashinyan a eu un entretien privé avec le Président de la République d'Artsakh Arayik Harutyunyan au sein du gouvernement.

«Honorable Président de la République d'Artsakh, je suis heureux de vous accueillir à Erevan à l'occasion du 29e anniversaire de l'Indépendance de l'Arménie. C'était un événement marquant dans l'histoire de l'Arménie, et notre tâche est d'assurer la continuité et l'éternité de l'État que nous avons créé en 1991 grâce à la volonté unanime de la nation arménienne. Il est évident que l'État est le seul gage pour le développement de notre peuple.

L'Artsakh est la question la plus importante de notre ordre du jour national, et je suis heureux que dans le passé, aujourd'hui et à l'avenir également, nous conjuguions nos efforts pour remplir notre rôle de garant de la stabilité dans la région, afin d'assurer un développement normal d'Artsakh et d'Arménie. Je vous félicite à nouveau et je suis heureux de vous accueillir à nouveau», a déclaré le Premier ministre Pashinyan.

«Merci Monsieur le Premier Ministre. Profitant de l'oc-

casion, je tiens à vous féliciter tous. Je suis convaincu que nous avons non seulement garanti l'avenir du monde arménien - l'Arménie et l'Artsakh, mais nous allons également avoir une dynamique de développement qui fera de notre patrie le pays de nos rêves. Monsieur le Premier ministre, je tiens à vous remercier pour cette rencontre. C'est une autre réunion au cours de cette courte période de mon mandat, car nous avons eu de nombreuses réunions formelles et non officielles. C'est une autre preuve que nous traitons le sort de notre Patrie avec un grand sens des responsabilités, d'autant plus que nos réunions sont principalement axées sur la sécurité et sur les projets sociaux et économiques conjoints de l'Arménie et de l'Artsakh. En attendant, nous sommes bien conscients qu'en cette période difficile, nous devons faire de notre mieux pour parvenir à une paix durable pour nos pays», a déclaré le Président de l'Artsakh.

Le Premier Ministre d'Arménie et le Président d'Artsakh ont débattu d'un certain nombre de questions de coopération bilatérale.

(Armenews)

## L'Arménie recensait 24 221 monuments et sites historiques

EREVAN—Selon des données officielles établies en 2019 le territoire de la République d'Arménie recensait 24 221 sites ou monuments historiques. 995 de ces sites et monuments se trouvent à Erevan. La région la plus riche en monuments et sites en Arménie est le Gegharkunik qui ne compte pas moins de 5 267 sites. L'an dernier 119 nouveaux sites furent découverts dont 106 furent officiellement recensés et intégrés dans la liste officielle.

(Armenews)

## Le Président Sarkissian récompense les représentants de diverses sphères

EREVAN—À l'occasion du 29e anniversaire de l'Indépendance de l'Arménie, le Président Armen Sarkissian a décerné les plus hautes distinctions et titres aux représentants de différentes sphères — militaires, médecins, policiers, personnalités culturelles.

Dans sa résidence, le Président de la République a remis des prix à des personnes qui ont réalisé des réalisations et des succès significatifs dans divers domaines. Le Président décerne les prix, comme il se doit, sur la base des pétitions soumises par le Premier ministre.

Le Premier ministre arménien Nikol Pashinyan et d'autres hauts fonctionnaires ont participé à la cérémonie de remise des prix.

Le 21 septembre, la Troisième République d'Arménie a célébré son 29e anniversaire de l'indépendance.

Il y a 29 ans, le peuple arménien a dit son «oui» décisif à travers un référendum pour déclarer l'indépendance. 99,5% des électeurs ont voté en faveur de l'Arménie en tant qu'État démocratique indépendant en dehors de l'URSS. Deux jours plus tard, le 23 septembre, le Conseil suprême a déclaré l'Arménie république indépendante et souveraine.

La déclaration de l'Arménie nouvellement indépendante a marqué le début de l'histoire de la Troisième République d'Arménie.

(Armenews)

## Le nouveau Parlement à Shushi prend forme

STEPANAKERT—Le 9 mai 2022, à l'occasion du 30e anniversaire de la libération de la ville-forteresse, le siège de l'Assemblée nationale de la République d'Artsakh sera déplacé de Stepanakert à Shushi, a annoncé le président de l'Artsakh Arayik Harutyunyan.

«Je suis heureux qu'en réponse à ma proposition faite il y a des semaines par la tribune du Parlement, j'ai reçu la réaction positive des factions Patrie libre-UCD et Justice. Je pense que d'autres factions rejoindront également la position de leurs collègues», a déclaré le président dans un message sur Facebook.

Lors d'une visite de travail à Chouchi, il a discuté de l'opportunité de convertir le



bâtiment à moitié construit, autrefois destiné au système judiciaire en Parlement.

La construction sur le site devrait reprendre dans un proche avenir.

«Je pense que la décision

est d'une importance à la fois politique et pratique, et a une signification symbolique de redéfinir notre ville historique et victorieuse d'une manière unique», a déclaré le président.

(Armenews)

## 277 nouveaux cas et 57 guérisons du Covid-19 par jour

EREVAN—L'Arménie a signalé le 20 septembre 277 nouveaux cas de coronavirus, portant le total à 47 431.

Les résultats de 3 667 tests ont été négatifs.

Selon les données du Centre national de contrôle et de prévention des maladies, 57 patients se sont rétablis, portant le total à 42 606. Deux patients sont décédés au cours des dernières 24 heures.

Le nombre de morts a atteint 930 et 287 autres patients atteints du coronavirus sont décédés à cause d'autres maladies. Le nombre de cas actifs est de 3 606.

(Armenews)

## L'ONU évoque des crimes de guerre dans les zones sous contrôle turc

GENÈVE—Des crimes de guerre pourraient avoir été commis dans les zones syriennes sous contrôle de la Turquie ou des groupes armés qu'elle soutient, a alerté le 18 septembre la Haute-Commissaire de l'ONU aux droits de l'Homme Michelle Bachelet.

Dans un communiqué, le Haut-Commissariat de l'ONU décrit une situation des droits humains «sombre» dans certaines parties du nord, du nord-ouest et du nord-est de la Syrie qui sont sous le contrôle des forces turques et des groupes armés qui leur sont affiliés, avec une violence et une criminalité répandues.

«Les personnes vivant dans ces régions dont les droits ont été violés ont droit à une protection et à un dédommagement», a affirmé Michelle Bachelet.

Elle a «exhorté la Turquie à lancer immédiatement une enquête impartiale, transparente et indépendante sur les incidents que nous avons observés, à rendre compte du sort des personnes détenues et enlevées par les groupes armés affiliés et à poursuivre les auteurs de ce qui pourrait, dans certains cas, constituer des crimes au regard du droit international, notam-

ment des crimes de guerre». «Ceci est d'autant plus important, a-t-elle ajouté, que nous avons reçu des rapports inquiétants selon lesquels certains détenus et personnes enlevées auraient été transférés en Turquie suite à leur détention en Syrie par des groupes armés affiliés» à Ankara.

La Turquie, qui contrôle par le biais de groupes armés syriens qu'elle soutient de vastes territoires en Syrie, a vigoureusement rejeté ces accusations.

«Nous rejetons entièrement les allégations infondées contre des groupes de l'opposition syrienne opérant sur le terrain pour combattre le terrorisme et permettre le retour des réfugiés», a indiqué le ministère des Affaires étrangères turc dans un communiqué.

Il a aussi rejeté «les allégations infondées à l'encontre de notre pays en lien avec ces groupes et les critiques injustifiées de la Haute-Commissaire de l'ONU aux droits de l'Homme contre notre pays».

Le ministère turc a aussi accusé l'Onu d'avoir omis de signaler dans son communiqué les «violations» commises par le régime syrien et par les milices kurdes des YPG.

L'ONU indique avoir constaté ces derniers mois la répétition d'un schéma alarmant de graves violations dans ces régions, notamment à Afrin, Ras al-Ain et Tel Abyad, majoritairement kurdes, où une augmentation des meurtres, des enlèvements, des transferts illégaux de personnes, des confiscations de terres et de biens, et des expulsions forcées ont été documentées.

Du 1er janvier au 14 septembre, le Haut-Commissariat a confirmé la mort d'au moins 116 civils due notamment à des engins explosifs improvisés (EEI). Environ 463 civils ont été blessés.

«Les groupes armés affiliés à la Turquie ont également confisqué et pillé des maisons, des terres et d'autres biens privés et commerciaux sans nécessité militaire apparente, et ont occupé nombre d'entre eux avec leurs propres familles», a détaillé le Haut-Commissariat.

Parmi d'autres violations graves des droits de l'homme, l'ONU a également documenté l'enlèvement et la disparition de civils, y compris femmes et enfants, dont le sort reste pour certains inconnu.

(AFP)

## L'Arménie resserre les exigences de «transparence» pour les fonctionnaires

EREVAN—Le Parlement arménien a approuvé le 18 septembre une proposition du gouvernement exigeant des hauts fonctionnaires de l'État à fournir à un organe de lutte contre la corruption des informations détaillées non seulement sur leurs actifs, mais également sur leurs principales dépenses privées.

En vertu d'un projet de loi en ce sens adopté par l'Assemblée nationale, toute dépense dépassant 2 millions de drams (4 100 dollars) doit être déclarée à la Commission pour la prévention de la corruption. Cela comprend l'argent dépensé pour les loisirs, le remboursement d'une dette ou l'achat de biens immobiliers, de voitures ou d'autres articles coûteux.

La commission d'État n'a jusqu'à présent examiné que les déclarations de revenus et d'actifs déposées par des hauts fonctionnaires, des parlementaires, des juges ainsi que des membres de leur famille. Il peut demander aux forces de l'ordre de poursuivre les personnes soupçonnées d'avoir fait de fausses déclarations. Il peut également mener ses propres enquêtes sur d'éventuels conflits d'intérêts.

Le projet de loi étendra l'exigence de déclaration de patrimoine aux fonctionnaires locaux et aux membres des conseils municipaux d'Erevan et de la plupart des autres communautés urbaines. En outre, il oblige les fonctionnaires en question à divulguer également les propriétés et les voitures qu'ils utilisent mais dont ils ne sont pas officiellement propriétaires.

Présentant le projet de loi aux députés jeudi, le ministre de la Justice Rustam Badasian avait décrit ces règles plus strictes de divulgation financière comme une garantie supplémentaire de lutte contre la corruption en Arménie.

## Les services azéris auraient tenté d'enlever le blogueur russo-israélien Alexandre Lapshin à Riga

LE WEB—Le blogueur russo-israélien Alexandre Lapshin affirme que les autorités azérites ont tenté de l'enlever une nouvelle fois alors qu'il se trouvait dans les pays Baltes.

«A Londres, lorsque je devais me rendre en Lettonie, un journaliste de la BBC m'a appelé et dit qu'il voulait me voir d'urgence. Lors de notre entretien avec le journaliste il y avait également deux autres hommes. Ils m'ont dit avoir des informations et qu'il ne fallait pas que j'aille en Lettonie car là-bas Ali Nagiyev5 le responsable des Services de la Sécurité nationale d'Azerbaïdjan5 avait donné des ordres me concernant. Selon les sources britanniques à Riga ils devaient soit m'enlever soit m'assassiner», dit Alexandre Lapshin.

Bakou a lancé plusieurs mandats internationaux pour arrêter Alexandre Lapshin. Ce dernier est allé à Riga et s'est fait arrêter par les Services de Sécurité de Lettonie durant trois jours, les autorités lettones désirant par cette arrestation savoir le rôle de l'Azerbaïdjan

Le projet de loi a été approuvé par 101 voix contre 17. Les députés du parti d'opposition LHK ont voté contre.

L'agence de presse Armenpress a cité l'un d'entre eux, Taron Simonian, disant que la LHK soutient la mesure en principe et soutiendra son adoption en deuxième lecture si le gouvernement accepte les amendements rédigés par son parti.

Le Premier ministre Nikol Pachinian a affirmé à plusieurs reprises avoir éliminé la «corruption systémique» après son arrivée au pouvoir à la suite de la Révolution de velours de 2018. Le nombre d'affaires de corruption engagées par les autorités arméniennes chargées de l'application des lois a fortement augmenté depuis le changement radical de gouvernement. Les cas les plus médiatisés ont impliqué d'anciens hauts fonctionnaires et des personnes qui leur sont liées.

Néanmoins, Pachinian avait affirmé en février qu'il n'était pas satisfait des résultats des enquêtes pour corruption. Il avait alors déclaré que les organes chargés de l'application de la loi devaient faire davantage pour récupérer «les fonds volés à l'État».

En avril, le gouvernement de Pachinian a fait adopter au Parlement un projet de loi controversé qui permet aux procureurs d'enquêter sur les personnes soupçonnées d'avoir des actifs dont la valeur marchande dépasse leurs «revenus légaux» d'au moins 50 millions de drams (103 000 dollars). Les procureurs peuvent demander aux tribunaux de nationaliser ces actifs s'ils constatent de telles divergences.

Au début du mois, le Bureau du Procureur général avait mis en place une division spéciale chargée de gérer les éventuelles saisies d'actifs.

(Armenews)

dans cette affaire ainsi que de ses alliés. Mais le plan azéri a échoué et Alexandre Lapshin a été libéré au bout de trois jours.

Ce blogueur qui a plus de 300 000 abonnés a été arrêté en 2016 à Minsk (Biélorussie) sur ordre de l'Azerbaïdjan au motif de s'être rendu en Artsakh sans l'autorisation de Bakou. La Biélorussie l'avait aussitôt extradé vers Bakou. Une extradition qui avait créé une vive tension entre l'Arménie et la Biélorussie. La diplomatie israélienne et russe avaient pris également en main le dossier pour demander la libération d'Alexandre Lapshin. Ce dernier avait fini par être libéré en 2018 après presque deux ans de cauchemar dans les prisons azerbaïdjanaises dont sept mois dans une prison en confinement solitaire ce qui est contraire au droit international et ce qui est considéré comme un cas de torture. Il a intenté une action à la CEDH pour faire condamner l'Azerbaïdjan et également la Biélorussie pour cet enlèvement politique.

(Armenews)

## Inauguration de l'ambassade d'Arménie en Israël

TEL-AVIV—L'Arménie a inauguré son ambassade en Israël un an après avoir décidé de renforcer ses relations diplomatiques avec l'État juif.

L'ouverture de l'ambassade arménienne à Tel-Aviv, initialement prévue pour le début de cette année, a été retardée par la pandémie de coronavirus.

Un site d'information en langue russe, Vesti Izrail, a rapporté qu'un haut responsable du ministère israélien des affaires étrangères a assisté à la cérémonie d'ouverture qui s'est tenue jeudi. Il a cité le fonctionnaire, Itzhak Carmel-Kagan, qui a déclaré que l'ambassade faciliterait un «dialogue constructif» entre les deux pays.

La mission arménienne, située dans un immeuble de bureaux de Tel Aviv, a commencé à fournir des services consulaires le mois dernier. Par ailleurs, l'ambassadeur Armen Smbat a rencontré les dirigeants de la communauté arménienne en Terre Sainte, dont le patriarche Nourhan Manouagian, basé à Jérusalem.

## Un ancien chef de la police arménienne inculpé pour ses menaces contre les journalistes du RFE/RL

EREVAN—L'ancien chef de la police arménienne, Vladimir Gasparian, a été inculpé pour avoir menacé deux journalistes du service arménien de RFE/RL (un agence financée par le gouvernement américain, dont les origines datent de 1949, ayant été fondée comme organe de propagande anti-communiste) et entravé leur travail sur un rapport concernant les plans du gouvernement pour démanteler des maisons privées construites illégalement près du lac Sevan.

Le 8 août, Gasparian aurait dirigé son véhicule en direction des reporters, les écrasant presque, après avoir vu qu'ils filmaient sa luxueuse maison située dans la région du lac. Il les aurait menacés de violence et, utilisant un langage offensant, les a forcés à effacer leurs images.

Le service arménien de RFE/RL a rapporté l'incident à la police, que Gasparian a dirigée pendant sept ans avant

Le gouvernement arménien a décidé d'ouvrir l'ambassade en septembre 2019, déclarant qu'elle allait non seulement «donner un nouvel élan» à ses relations avec Israël, mais aussi contribuer à assurer la présence continue de l'Église apostolique arménienne en Terre Sainte.

Cette décision a été saluée par les dirigeants israéliens mais critiquée par certains responsables en Iran, un partenaire étranger clé de l'Arménie. L'ambassadeur arménien en Iran, Artashes Tumanian, a assuré en juin dernier un haut responsable du ministère iranien des affaires étrangères que Erevan reste attachée à ses relations «amicales» avec la République islamique malgré son désir d'améliorer les liens entre l'Arménie et Israël.

L'Arménie et Israël ont établi des relations diplomatiques en 1992 mais n'ont pas eu d'ambassades dans leurs capitales respectives jusqu'à présent. Les anciens ambassadeurs arméniens auprès de l'État juif étaient basés

d'être démis de ses fonctions après le changement de gouvernement du pays en mai 2018.

«Nous demandons que la police enquête sur l'incident et que M. Gasparian soit tenu responsable de la mise en danger des journalistes qui ne faisaient que leur travail», a déclaré la présidente par intérim de RFE/RL, Daisy Sindelar, dans un communiqué.

La commission d'enquête arménienne a déclaré le 17 septembre que M. Gasparian a été formellement accusé d'«obstruction aux activités professionnelles légitimes des journalistes», un crime passible d'amendes et d'une année de travaux forcés. Dans une déclaration, l'agence d'application de la loi a indiqué que l'ancien chef de la police a signé un engagement écrit de ne pas quitter le pays en attendant l'enquête.

Gasparian a nié tout méfait suite à cet incident. Il n'a pas

## Ilham Aliyev en défenseur de la ... Turquie

BAKOU—«L'Arménie constitue une menace pour la stabilité régionale. L'Arménie a avancé une revendication territoriale contre la Turquie, ce qui se reflète dans leur constitution. L'Arménie veut maintenant relancer l'accord de Sèvres» a déclaré le président azéri Ilham Aliyev, dans une interview qu'il a accordée aux chaînes de télévision AzTV, ITV et Real après la cérémonie de lance-

ment des opérations maritimes du gisement «Abchéron», tenue dans l'Usine de fabrication des plateformes offshore de Bakou.

«Comment ça se peut qu'un petit pays dans la misère, ayant créé un État sur les terres qui ne lui appartiennent même pas, peut avancer des revendications territoriales et accusations à l'égard d'un grand pays comme la Turquie?! Au moins, l'Armé-

à Paris, au Caire et à Erevan.

Les relations entre l'Arménie et Israël ont longtemps été glaciales, reflétant les différentes priorités géopolitiques des deux États. Erevan a exprimé à plusieurs reprises son inquiétude concernant les milliards de dollars d'armes que les sociétés de défense israéliennes ont vendues, avec la bénédiction du gouvernement israélien, à l'Azerbaïdjan au cours de la dernière décennie.

«Israël devrait mettre fin à cette affaire mortelle avec l'Azerbaïdjan», a déclaré le diplomate arménien Zohrab Mnatsakanian à la suite des combats meurtriers qui ont éclaté à la frontière entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan en juillet.

L'armée azerbaïdjanaise a attaqué des cibles militaires et civiles arméniennes avec des drones de fabrication israélienne pendant la semaine d'hostilités. L'armée arménienne a affirmé avoir abattu ou intercepté 13 d'entre eux.

(RFE/RL)

réagi immédiatement à l'acte d'accusation.

La commission d'enquête a annoncé le 2 septembre qu'elle avait lancé une enquête séparée sur la légalité de la villa de Gasparian et des autres propriétés au bord du lac qui constituent un vaste ensemble. Elle a déclaré que certaines de ces propriétés pourraient avoir été construites et officiellement enregistrées en violation des lois arméniennes qui réglementent strictement la construction dans cette zone écologiquement sensible.

Le nouveau ministre de l'environnement, Romanos Petrosian, a déclaré le mois dernier que les autorités commencent bientôt à démanteler les constructions illégales près du lac Sevan. Plusieurs autres anciens hauts fonctionnaires seraient également propriétaires de maisons situées à cet endroit.

(RFE/RL)

## La Turquie maintiendrait depuis plus d'un mois des chasseurs F-16 en Azerbaïdjan

EREVAN—Le site razminfo.am informe que la Turquie maintient depuis plus d'un mois déjà des chasseurs F-16 sur une base militaire de Gandja (Gandzak l'arménienne) près du front de l'Artsakh. Le 15 septembre ces chasseurs turcs ont survolé le ciel de Gandja en compagnie des forces aériennes azérites.

Selon le site, la Turquie avait expédié en Azerbaïdjan ces chasseurs début août dans le cadre des exercices militaires conjoints turco-azérites. Mais Ankara les aurait «oublié» rapatrier en Turquie.

La première hypothèse est que ces avions de chasse turcs sont ceux qui avaient pris part

aux manœuvres militaires turco-azérites en Azerbaïdjan puis étaient restés sur la base de Gandja. L'autre hypothèse est que les avions turcs qui ont pris part aux manœuvres sont rentrés en Turquie mais qu'un autre groupe de chasseurs turcs soit revenu en Azerbaïdjan.

(Armenews)

# ԱՅՍ ԱՆԿԻՒՆԷՆ Մնայուն հա՛յ

Երբ հայու մը հարց կու տաս, թէ ի՞նչ ազգի կը պատկանի, սովորաբար, առանց վարանելու կը պատասխանէ «Հայ եմ»: Խօսքս չի վերաբերիր ի՞նչ-ի՞նչ պատճառներով հայութենէն հեռացած մարդոց:

Երբ օտարներուն նոյն հարցը կ'ուզես տալ, նախ դուն կը վարանիս, թէ ի՞նչ պէտք է հարցնես: «Ազգ» (nation) եւ «ազգութիւն» (nationalité, nationality) տարբեր իմաստներ ունին բայց նաեւ յաճախ կը շփոթուին, մէկը միւսին տեղ կը հասկցուի եւ ստիպուած կ'ըլլաս ուրիշ եզրերու դիմելու:

Այսպէս, հարցո՛ւր գանատացիի մը, թէ ի՞նչ ազգութեան կը պատկանի, ան այդ բառով, իր լեզուով, կը հասկնայ ի՞նչ քաղաքացիութիւն ունի, եւ կը պատասխանէ «գանատացի»: Իսկ եթէ ուզես իր ազգային ծագումը գիտնալ, քանի որ «գանատացի ազգ» գոյութիւն չունի, գէթ տակաւին գոյութիւն չունի, ապա պիտի հարցնես «ի՞նչ էթնիկ ծագում (origine ethnique, ethnic origin) ունի», այն ատեն գրեթէ իւրաքանչիւրը պիտի տայ իրեն յատուկ պատասխանը՝ Ֆրանսական, անգլիական, յունական, իտալական, լիբանանեան, բնիկ եւ այլն:

Հետաքրքրական է այս երեւոյթը:

Հետաքրքրական է, որովհետեւ բացի բնիկներէն եւ անգլիական ու ֆրանսական ծագում ունեցողներէն, որոնք ընդհանրապէս պահած են իրենց լեզուն (յաճախ ալ չեն պահած, մանաւանդ բնիկները, ճուլուած են մէկը միւսին մէջ), միւսները, մեծ մասամբ, քանի մը սերունդ ետք այլեւս դադարած են զայն գործածելէ, նոյնիսկ չեն կրնար զայն խօսիլ, կարդալ ու գրել, սակայն ունին պատմական յիշողութիւնը իրենց ծագման:

Այդ յիշողութիւնը անպայման կապ չունի իրենց նախահայրերուն հանդէպ որեւէ զգացումի, իրենց ծագման նկատմամբ որեւէ հպարտութեան կամ հաւատարմութեան հետ: Ըսեմ՝ ընդհանրապէս: Սակայն այդ ազգային ծագումը չէ՛ մոռցուած, մանաւանդ երբ մակա-նունն ալ պահպանուած է: Յաճախ այդ ալ փոխուած է, թարգմանուած է կամ նմանակուած, սակայն բան մը մնացած է, որ չէ մոռցուած:

Այդ կապը կրնայ ժառանգութիւն մը ըլլալ (աւետարան մը, զգեստ մը, լուսանկար մը), կրնայ ականգնութիւն մը ըլլալ, մանաւանդ հաւատքի կամ հաւատալիքի առնչուած, կրնայ նաեւ մշակութային բնոյթի ըլլալ, ինչպէս որոշ ուստետներ, ինչպէս Զատիկուան հակիրթներու իւրայատուկ գունաւորումը եւ այլն:

Սակայն անոնք բոլորը՝ այդ գանատացիները,

գուրսը, արտասահմանի մէջ, իրենք-զիրենք կը ներկայացնեն իբր գանատացի:

Արդեօք նոյնը չէ՞ Հայերու պարագային ալ: Ուրիշներուն համար Լիբանանէն եկող հայերը, գաղթական թէ զբօսաշրջիկ, կը մտնեն լիբանանցիներու դասաւորման մէջ եւ պաշտօնական իրավիճակներու մէջ այդպէս ալ կը ճանչցուին: Իրենց հայ կամ տիրուղի ըլլալը չի՛ հետաքրքրեր մաքսատան պաշտօնեան կամ դատաւորը: Լիբանանցի են, սուրիացի, յոյն կամ պուլկարացի՝ նոյնիսկ եթէ «եան»-ը փակած է իրենց մակա-նունին, նոյնիսկ եթէ 100 առ հարիւր հայ կը զգան:

Յետոյ, յաջորդ սերունդներուն համար այդ «հայ զգալու» իրավիճակը հետզհետէ կը փոխարինուի նախ գանատացի ըլլալու զգացումով, եւ ինչպէս միւս ազգութիւններու պարագային, հայ ըլլալը, հայ եղած ըլլալը կ'երթայ մնայուն միայն ենթագիտակցութեան մէջ:

Որոշ ազգակներ կը դանդաղեցնեն այդ փոխարինումը, ուրիշներ՝ կ'արագացնեն, սակայն չեն կասեցնիր: Հայկական ուսում ստացած ըլլալը կամ չըլլալը, հայ կեանքին մասնակից ըլլալը կամ չըլլալը, ազգակիցի մը հետ ամուսնացած ըլլալը կամ չըլլալը, Հայաստանի հետ առնչուիլը կամ չառնչուիլը եւ այլն:

Պնդողներ կան, թէ հայերը պէտք է հպարտ զգան իրենց հայկական ծագումով, մանաւանդ հպարտ՝ ազգի ներկայ նուաճումներով, որպէսզի մնան կառչած իրենց արմատներուն:

Կրնանք հարց տալ, թէ արդեօք այդ հպարտութենէն զուրկ են միւսները, այդ գանատացիները, աստորալիացիները, ամերիկացիները, պրագլիացիները եւ մասամբ նորին, որոնք մեզմէ աւելի հզօր եղած՝ քանակային իմաստով հզօր, քաղաքակրթութեան զարմացման մէջ մեզմէ աւելի պատկառելի ներդրում ունեցած, հպարտ ըլլալու մեզմէ բազմապատիկ աւելի պատճառներ կամ պատրուակներ վայելող ազգերու ժառանգորդներն են՝ նոր աշխարհի այդ բնակիչները, նոյնիսկ Հին աշխարհի նորահաստատ բնակիչները, որոնք աւելի հաւատարիմ են իրենց նոր քաղաքացիութեան քան իրենց ծագման:

Մարդկային այս պարզ իրականութիւնը կամ իրողութիւնը պէտք է անտեսենք, երբ մեր ազգի ապագային մասին կը մտածենք:

Ազգի եւ ազգութեան հասկացութիւնները համեմատաբար նոր զարգացումներ են մարդկութեան պատմութեան մէջ: Անոնք յառաջացած են մարդկային կեցութեան ու համակեցութեան յարափոփոխ պայմաններէն:

Սակայն անոնց պահպանումը մեզի համար սրբութիւն-սրբոց է, քանի որ անմիջականօրէն առնչուած է մեր հաւաքական գոյութեան ու գոյատեւման հետ: Յատկապէս մեր աշխարհացրիւ իրավիճակին մէջ: Անհատական գոյութիւնը, անհատին կեանքը, սակայն, այլ ազգակներէ կախում ունի. ունենալ ամուր երգիք գլխուն վերեւ, կարենալ հայթայթել ամենօրեայ սնունդ, ապահովել որակաւոր ուսում զաւակներուն, վայելել անցաւոր այս կեանքը առաւելագոյն չափով: Հայ ըլլալը չ'առնչուիլ այդ կարիքներուն կամ պահանջներուն, չ'աւելցնել անոնց ապահովման հաւանականութիւնը: Անշուշտ կայ լեզուն՝ իր գեղեցկութեամբ, կայ մշակոյթը իր ճոխութեամբ, կայ պատմութիւնը իր արութեան գործերով, սակայն այդ բոլորին կարելի է ծանօթանալ ու այդ բոլորը վայելել... առանց հայ ըլլալու ալ:

Ուրե՛մն...

Հրաժարի՞նք մեր ազգային գոյամարտէն: Յանձնուի՞նք պատմութեան ալիքին: Փակե՞նք մեր վարժարանները, եկեղեցիները, կեդրոնները...

Այս տողերը գրողէն չափակալէք նման եզրակացութիւն:

Մեր մարտահրաւէրը ա՛յդ է. մարդկային այդ կարիքներն ու պահանջները ինչպէ՞ս հաշտեցնել հայ ազգի ապրելու իրաւունքին հետ. բռնաբարուած իրաւունքին հետ:

Մարդկային այդ կարիքներուն ու պահանջներուն մաս կը կազմէ նաեւ իմաստալից կեանք մը ապրելու իրաւունքը:

Իմաստալից կեանք՝ անհատականէն անդին հաւաքակա՛ն նպատակներով եւ իրագործումներով հարուստ կեանք մը՝ ապահո՛ւմ, արդա՛ր, խաղա՛ղ ու հա՛շտ աշխարհի մը մէջ:

Ճի՛շտ այս առումով է, որ հայ մարդը պիտի հասկնայ, թէ կարեւոր է մեր՝ ի՛ր պայքարը յանուն մեր՝ ի՛ր Դատին, կարեւոր՝ ոչ միայն հայութեան համար այլեւ համա՛յն մարդկութեան: Բայց մանաւանդ կարեւոր է իրեն՝ համար, իբր մա՛րդ ապրելու համար:

Եւ ճի՛շտ այս առումով ալ է, ինչպէս կ'ըսէի այլ առիթով մը, ամեն հայ պիտի ըլլայ մարտիկ Հայ դատի: Պիտի ըլլայ մարտիկ՝ հայ ըլլալու համար: Հայ մնալու՛ է համար:

Այլապէս՝ ինչո՞ւ հայ ըլլալ, մնայո՞ւն հայ, վասն ինչի՞ր...

ՎՐԷԺ-ԱՐՄԷՆ

# www.horizonweekly.ca

**Ghadir Meat & Restaurant**

T. 416-750-7404  
T. 416-750-7400  
1848 Lawrence Avenue E.  
Scarborough, ON M1R 2Y4  
E-mail: info@ghadirmeatmarket.com

**RE/MAX** West Realty Inc., Brokerage  
Independently Owned & Operated

**Anto Keledjian**  
Sales Representative  
Residential & Commercial

Dir: (416) 930-2686  
Bus: (416) 588-6777

570 Bloor St. W., Toronto, ON M5S 1K1  
ANTOK13@GMAIL.COM • WWW.TORONTOSOLD.CA

**SUQ**

2 Champagne Drive # B9  
Toronto, ON M3J 2C5  
Tel: (416) 661 8998

www.suqkitchen.ca

**ANI Restaurant**

905.761.6484

1450 Clark Ave. West,  
Thornhill ON L4J 7R5

**Sutton**

Sutton Group-Admiral Realty Inc., Brokerage  
1206 Centre Street, Thornhill, Ontario L4J 3M0

**Annie Varbedian**  
Sales Representative

Direct: (416) 918-3615  
Office: (416) 739-7200  
Fax: (416) 739-9367  
annievarbed@hotmail.com  
www.suttongroupadmiral.com

**hearing aid source**

**Andre Ayvazyan HIS B.A.S**

andre@HearingAidSource.ca  
416 754 4327 (HEAR)

Parkway Mall, 85 Ellesmere Rd., #65, Toronto, ON, M1R 4B9

**The Diamond Realty**

**Gary Chahinian** President, Broker of Record  
416-258-8892

**Gabriel Chahinian** Sales Representative  
647-580-5818

**I.D.A.**  
Part of the **ROYAL** family of pharmacies.

**Cassandra Pharmacy Inc.**

2040 Victoria Park Ave.  
Toronto, Ontario  
M1R 1V2

Pharmacists  
**Sarkis Balian**  
**Vartan Balian**  
**Maral Abdalian Balian**

Tel. : 416.449.2040  
Fax: 416.449.2048

**ANI BAKERY**  
ԱՆԻ ՓՈԱՊԱՆ

**Middle Eastern Pizza Lahmajoun**

**ARSEN DABBAGHIAN**

25 Howden Road, Unit #2  
Scarborough, Ontario M1R 3C8  
Tel: 416.285.7164

# ԽԱԶՎԵՐԱՑԻ ՈՒ ՄՈՒՍԱ ԼԵՐԱՆ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ ԱՒԱՆԴԱԿԱՆ ԽՐԱԽՃԱՆՔ

Շաբաթ 12 Սեպտեմբեր 2020-ին, Գեմպրիճի Հայ գաղութը, նախաձեռնութեամբ շրջանի ՀՅԴ «Արամ Դրօ» Կոմիտէի կողմէն, յիշատակեց ինքնավերացի եւ Մուսա Լեւոնի հերոսամարտի գոյգ տօնը, համակերպելով երկրին մէջ տիրող համավարակի պայմաններուն եւ օրէնքներուն, համաձայն հաւաքի թիւի սահմանափակումին:

Ընդհանրապէս սոյն շարժառիթը տեղւոյն Գեմպրիճի Հայ կեդրոնի տարեկան հասոյթի կարեւոր բաժինը կը կազմէ, հետեւաբար մուտքի սակը նկատի առնուած էր որպէս նուիրատուութիւն: Երեկոն ճոխացուցին շրջանի երգիչներէն Խորէն Մուրատեան, Յարութ Գարախոզեան եւ նուագախումբը, որոնք անվճար իրենց մասնակցութիւնը բերին ձեռնակի յաղողութեան գծով:

Օրուան խորհուրդը ու պատգամը փոխանցեց շրջանի Կոմիտէի ներկայացուցիչ Վիգէն Գեորգեան: Ներկայ էին Հ.Յ.Դ Բիւրոյի ներկայացուցիչ Յակոբ Տէր Խաչատուրեան, Բիւրոյի անդամ ԲաքՖի Տօնապետեան, ՀՅԴ Գանատայի Կեդրոնական Կոմիտէի ներկայացուցիչ Մհեր Գարաբաղեան եւ Կեդրոնական կոմիտէի անդամ Վարանդ Զէյթիկեան:

Ներկաները պահ մը վերապրեցան շքեղ հերոսամարտի սիրագործութիւնները, հերոսներ որոնք իրենց մահով անմահացան եւ այսօր մեր ազգի գոյատեւման պատճառ դարձան: ձեռնարկէն դրուագներ նկարահանուեցան եւ Հորիզոն հեռուստակայանի պերճախօս հաղորդավար Թամար Շահինեանի կողմէ:

Յաջորդ օր Կիրակի 13 Սեպտեմբեր 2020-ին, Ս. Նշան Եկեղեցւոյ մէջ տեղի ունեցաւ Սուրբ պատարագ եւ հոգեհանգիստ, ինչպէս ՎԵՐԱՑԻ ՈՒ ՄՈՒՍԱ ԼԵՐԱՆ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ նահատակներու անմահ յիշատակին՝ Գանատայի Հայոց Թեմի Բարեջան Առաջնորդ Գերաշնորհ Տ. Բարբէն Արքեպիսկոպոս Չարեանի կողմէ, ներկայութեամբ շրջանի նորանշանակ հովիւ Գերապատիկ Տ. Գեղարզ Մայրապոյն վարդապետ Քիւսակեանի, Թորոնթոյի հովիւ Հոգեշնորհ Տ. Վարդան Վարդապետ Թաշճեանի եւ Արժանապատիկ Տ. Կոմիտաս Աւագ Քահանայ Փանոսեանի:

Ս. Պատարագի աւարտին, Սրբազան Հոր կողմէ, տեղի ունեցաւ աւանդական Ռէհանօրհնութիւնն ու հերիսայի օրհնութիւնը, որմէ ետք հաւատացեալ մեր համայնքի զաւակներուն բաշխուեցաւ Ս. Նշան Եկեղեցւոյ հոգաբարձութեան կողմէ պատրաստուած մատող հերիսան:

Վիգէն Գեորգեան



## Մամլոյ հաղորդագրութիւն Համազգային Գանատայի Ծրջանային Վարչութեան

11-13 Սեպտեմբեր 2020 շաբաթավերջին, Համազգային Գանատայի նորընտիր Շրջանային Վարչութիւնը, Թորոնթոյի Հայ Կեդրոնին մէջ գումարեց իր 2020-2022 տարեշրջաններու գործունէութեան ծրագրային ժողովը, ներկայութեամբ Կեդրոնական Վարչութեան ներկայացուցիչ ընկեր Վիգէն Թիւֆէնքճեանի:

Առաջին հերթին, վարչութիւնն արժեւորեց Գանատայի տարածքին իր մասնաճիւղերու պատկերն ու գործունէութիւնը. ապա, որդեգրելով հանդերձ նախորդ Շրջանային վարչութիւններու սկսած աշխատանքները կրթական ծիրէն ներս, ընկերային միջոցառումները քաջալերելու նպատակով, վարչութիւնն որոշեց շեշտը դնել յատկապէս համազգայնական ձեռնարկներու կամ պտոյտներու՝ ինչպէս եւ փառատօներու կազմակերպման ու մասնակցութեան, գանատական մշակութային մարմիններու հետ կապեր ստեղծելու եւ Համազգայինի ԱՄՆ-ի Շրջանային վարչութիւններու հետ շարունակական համագործակցութեան վրայ:

Վարչութիւնն որոշեց մշտական ներկայութիւն ըլլալ իր շրջանին մէջ գործող մասնաճիւղերու մօտ, հետեւելու անոնց գործունէութեան եւ ջանալու օգտակար հանդիսանալ յատկապէս գրատարածի մարզին մէջ, եւ Համազգային Գանատայի կայքէջին վերակենդանացմամբ:

Գալով հայաշատ փոքր շրջաններուն, Շրջանային վարչութիւնը պիտի ձեռնարկէ Համազգայինի վերաշխուժացման եւ կամ նոր մասնաճիւղերու հիմնադրումի ուսումնասիրութեան: Ինչ կը վերաբերի Կեդրոնական վարչութեան աշխատանքներուն, վարչութիւնն պիտի լծուի Բագինի տարածման, ինչպէս նաեւ ArtLinks-ի եւ Ֆորումի կազմակերպման մէջ աշխոյժ մասնակցութեան:

Շաբաթավերջի ընթացքին, Շրջանային վարչութիւնը նաեւ տեսակցութիւն մը ունեցաւ Թորոնթոյի «Գլաճոր» մասնաճիւղի վարչութեան անդամներուն հետ, որոնք ներկայացուցին իրենց ծրագիրներն ու մարտահրաւէրները, մանաւանդ համավարակի հետեւանքով յառաջացած նոր աշխատելաձեւեր որդեգրելու կապակցաբար: Վերջապէս, վարչութիւնն քննեց նաեւ իր երկամեայ գործունէութեան նախահաշիւը ու որդեգրեց համապատասխան որոշումներ:

Շնորհակալութիւն՝


Համազգային Գանատայի Ծրջանային Վարչութիւն

### ԱՆԱՀԻՏ... Սկիզբը էջ 3

Ներս եւ կոմիտասեան երգ ու երաժշտութիւն՝ Հայ բեմերու վրայ: Իր խօսքի աւարտին ան ըսաւ. «այս պահը երախտագիտական զգացում մըն է արտայայտուող մեծ հանճարին՝ Կոմիտաս Վարդապետին նկատմամբ (...): Ամէն անգամ որ անցնինք այս տեղէն, անկասկած մեր հայեացքը պիտի ուղղուի այս արձանին եւ պիտի յիշենք զինք եւ զի՛նք յիշելով մեր սրտերն ու հոգիները պիտի ողողենք հայ՝ երգով եւ հայ՝ երաժշտութեամբ»:

Սրբազան Հօր ողբերուն պատգամէն ետք, ընկ՛հ. Ա. Պալեան ըսաւ թէ այս երեկոյ, այս խորհրդաւոր առիթն օգտագործելով, եկէք խոնարհինք հանճարեղ Կոմիտասի դիմաց եւ խոստովանինք որ պիտի շարունակենք մեր երթը, ինչ որ ալ ըլլան պայմանները, եւ պիտի պահենք մեր ինքնութիւնը, մեր լեզուն ու մեր մշակոյթը, ըլլայ հո՛ս, թէ այլուր... մինչեւ Լիբանան: Եւ անդրադառնալով Լիբանանահայութեան ապրած վերջին շրջանի տագնապներուն մասին, հանդիսավարը աւելցուց. «Սիրելի ազգասէր հայրենակիցներ, այսօր աւելի քան երբեք, լիբանանահայութիւնը պէտք ունի ձեր օգնութեան, կը խնդրենք որ ըլլաք առատաձեռն եւ ձեր նուիրատուութիւնները կատարէք CAMAM Aid4Lebanon-ին ստանալով տուրքէ զերծ ստացագիր»: Միջոցառման աւարտին ընկ՛հ. Պալեան բարի վայելում մաղթեց բոլորին եւ յայտնեց թէ «ՀԱՅ ՄԵԾՆԵՐ» խորագրով դիմաքանդակներու այս հիանալի ցուցահանդէսը կը շարունակուի մինչեւ շաբաթ 12 եւ կիրակի 13 Սեպտեմբեր կէսօրուան ժամը 12:00-էն մինչեւ Կ.Ն. ժամը 4:00-ը, Արմէն Կարօ եւ Շաքէ Կէօնճեան կեդրոնէն ներս:

Անահիտ



Թորոնթոյի «ՆՈՐ ՀԱՅ ՀՈՐԻԶՈՆ» յատագիրը կարելի է դիտել -

Շաբաթ առաւօտեան ժամը 9:00-10:00  
Կիրակի առաւօտեան ժամը 6:00-7:00  
Երեքշաբթի կէսօրայ ժամը 12:00-1:00  
Յինգշաբթի երեկոյեան ժամը 10:00-11:00

OMNI 1 կայանէն:

<p><b>horizon</b></p> <p>H O R I Z O N Hebdomadaire arménien Armenian Weekly Publié par / Published by Les Publications Arméniennes (1991) 3401, Olivar-Asselin Montréal, Québec Canada H4J 1L5</p>	<p>Abonnement annuel / Yearly subscription Canada 2<sup>e</sup> classe - 2<sup>nd</sup> class: \$80 plus applicable taxes 1<sup>re</sup> classe - 1<sup>st</sup> class: \$95 États-Unis / USA 1<sup>re</sup> classe - 1<sup>st</sup> class: \$95 US Ailleurs / Elsewhere 1<sup>re</sup> classe - 1<sup>st</sup> class: \$125 US</p>	<p>Administration / Publicité Sylva Eshramdjian-Bachekjian (General Manager) Tél.: (514) 332-3757 Télécopieur/Fax (514) 332-4870 E-Mail: sylv@horizonweekly.ca Courrier de deuxième classe /No. 40065294 / Second class mail Dépôt légal: bibliothèques nationales du Québec et du Canada - ISSN 0708580X</p>	<p>Վարչի Խմբագիր՝ Վահագն Գարաբաղեան Վարչական պատասխանատու՝ Սիլվա Պաշոյան Քարտուղար՝ Մարինա Տէր Խաչատուրեան Աագ խմբագիր՝ Վրէժ-Արմէն Արթիմեան Անգլերէն/Յրանսերէն՝ Վիգէն Արքա- համեան, Թինա Սիլվահեան Չեւատրում եւ Սրբագրիչ՝ Քրիստապոլ Միքայէլեան</p>	<p>Financé par le gouvernement du Canada</p> <p>Funded by the Government of Canada</p> <p><b>Canada</b></p>
---	---	---	--	---

Լուսանկարիչներ՝ Արմէն Ալեմեան, Մայր Թաշճեան, Իշխան Ղազարեան, Վազգէն Տէկիրմէնյան

**Ունկնորեցե՛ք Գանատայի տարածքին սփռուող հայկական ռատիոժամերը՝**

**ՎԱՆԳՈՒՎԱՐ**- «Armenian Variety Show» Coop Radio 100.5 FM  
Երեքշաբթի երեկոները ժամը 6:00-7:00

**ԹՈՐՈՆԹՕ**- «Կիլիկիոյ Ձայն» CHTO AM 1690  
Կիրակի երեկոները ժամը 8:00-11:00

**ՄՈՆՏՐԵԱԼ**- «Չայ Կեդրոնի Ձայն» 105.1 FM  
Երկուշաբթի երեկոները՝ ժամը 9:30-12:00  
Շաբաթ առաւօտները ժամը՝ 7:30-9:30  
Կիրակի առաւօտները ժամը 7:00-8:00  
«Վանայ Ձայն» 1450 AM  
Երկուշաբթի երեկոները ժամը 8:00-10:00

**ՀԱՄԻԼՏՆ**- «Չայ Կեդրոնի» ռատիոժամ CFMU 93.3 FM  
Կիրակի առաւօտեան 10:00-11:00  
cfmu.mcmaster.ca



**ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ**

Պրն. Մուրատ Թէք եւ օրդ. Նորա Կեօսճեան իրենց նշանախօսութեան առիթով շնորհակալութիւն կը յայտնեն Գանատայի Չայոց Թեմի Առաջնորդ Գերշ. Տ. Բաբգէն Արք. Չարեանին, Գանատահայոց Առաջնորդ Գերշ. Տ. Աբգար Եպս. Յովակիմեանին, Արժ. Տ. Գառնիկ Ա. Զինյ. Գոյունեանին, Տ. Դաւիթ քինյ. Մարգարեանին եւ Վերապատուելի Ճորճ Տապալոյին, ինչպէս նաեւ՝ բոլոր անոնց, որոնք անձամբ, ե-նամակով, հեռախօսով, բացիկով, դիմատետրով եւ ծաղկեփունջերով շնորհաւորեցին իրենց նշանախօսութիւնը:

Այս ուրախ առիթով, **տիկին Շաքէ Կեօսճեան** 1000.00-ական տոլար կը նուիրէ Մեծն Մոնթրէալի եկեղեցական եւ ազգային կառոյցներու:

- Գանատայի Չայոց Թեմի Ազգային Առաջնորդարանին,
- Մուրթ Յակոբ Չայց. Առաքելական Առաջնորդանիստ Մայր Եկեղեցոյ,
- Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Չայց. Առաքելական եկեղեցոյ,
- Ս. Յակոբ Ազգային Վարժարանին,
- ՀԲԸՄ-ի Ալեք Մանուկեան Վարժարանին,
- «Չորիզոն» Շաբաթաթերթին,
- «Ապագայ» Շաբաթաթերթին,
- «ՀՕՄ»-ի Գանատայի Շրջանային վարչութեան,
- Մոնթրէալի «Սօսէ» եւ Լաւալի «Շուշի» մասնաճիւղերուն,
- Մոնթրէալի ՀՍԸՄ «Կամբ» մասնաճիւղին,
- ՀԲԸՄ մասնաճիւղին,
- Չայ Դատին,
- Համազգային հայ կրթական Մշակութային Միութեան «Սանահին» մասնաճիւղին,
- Թէքեան Մշակութային Միութեան,
- ՀՅԴ Գանատայի Պատանեկան միութեան «Դրօ» եւ «Գետաշէն» մասնաճիւղին,
- ՀՅԴ ԳԵՄ Երիտասարդական «Լեւոն Շանթ» եւ «Բեկոր Աշոտ» մասնաճիւղին,
- «Չայ Չորիզոն» հեռատեսիլին.



Ձեր բոլոր ճամբորդական Կարիքներուն համար հեռաձայնել՝  
**(514) 284-7676**

**ՅԱՏՈՒԿ ԳԻՆԵՐ ԴԵՊՒ ՀԱՅԱՍՏԱՆ...**

**ԼԱԲԳՈՅՆ ՍՊԱՍՄԲԿՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՅԱՐՄԱՐՍԳՈՅՆ ԳԻՆԵՐ**

\*Նոր Հասցէ՝

PERMIS DE QUÉBEC

Voyages HAITG Travel

4150 Rue Sherbrooke Ouest suite 404A, Westmount, QC H3Z 1C2

Tel: + 1 514-284-7676

Email info@haitgtravel.ca

Այցելեցե՛ք **hitunes.ca** կայքէջը եւ օրական 24 ժամ ունկնորեցե՛ք Սառա Եղիայեանի կողմէ ընտրուած հայկական երգերը

**HITUNES.CA**

Ունկնորեցե՛ք **triktrak.ca** կայքէջի հայկական համացանցային ռատիոժամի երգերը օրական 24 ժամ, իսկ ամէն հինգշաբթի երեկ. ժամը 8:00 - 9:00 լսեցե՛ք շահեկան հարցազրոյցներ



**TRIKTRAK.CA**

**CIBC**

**Aline Shnorhokian**  
Mortgage Advisor

Tel: 1 866 231-8876  
Fax: 450 688-7555  
Cell: 514 797-1375  
aline.shnorhokian@cibc.com

**Sutton**  
RESOURCES INC.

**ALBERT ARKILANIAN**  
(Courtier immobilier résidentiel  
Residential Real Estate Broker

aarkilanian@sutton.com

Cell: 514.962.8822  
Bur: 514.426.9595  
Fax: 514.426.9596

Satisfaction garantie ou je revends votre propriété gratuitement!

**HONDA**

**Tro Bachekjian**  
Représentant des ventes  
Véhicules d'occasion  
Pre-owned  
Sales Consultant

**HONDA GABRIEL**

tbachekjian@gabriel.ca

Tél: 514 327-7777  
Poste: 4139  
Télééc: 514 262-8019

7000, boul. Henri-Bourassa Est  
Montréal-Nord, QC H1G 8C4  
www.hondagabriel.com

**École De Conduite**

**AZIG** Driving School

Tel: 514-336-1110

Moniteur-Instructeur  
AUTOECOLEAZIG@HOTMAIL.COM  
1400, rue Sauvé O, Montréal, QC H4N 1C5, Suite 1438 Centre Adonis II

**Hôtel du Parlement/  
Parliament Building**  
1045, rue des Parlementaires  
Bureau/Office 321  
Québec (Québec) G1A 1A4  
Tél./Phone 418 644-4050

**Bureau de circonscription/  
Riding Office**  
4599, boulevard Samson, bur. 201  
Laval (Québec) H7W 2H2  
Tél./Phone 450 686-0166  
Télééc./Fax 450 686-7153  
Guy.Ouellette.CHOM@assnat.qc.ca  
assnat.qc.ca

BRING YOUR OWN WINE

**NAZARETH**  
CLASSIC GRILL

550 Curé Labelle, suite 17, Ste-Rose, QC H7L 4V6  
Tel: 450.937.4064  
Email: resto.nazareth@hotmail.com

**SAMUEL TOPALIAN**  
450 682-1644

**AUTO SAMSON**

MÉCANIQUE GÉNÉRALE - REMORQUAGE  
SERVICE DE PNEUS MISE AU POINT

4700 BOUL. SAMSON, CHOMEDEY LAVAL, QC.

**RE/MAX**

**ՀԱՅԿ ԿԱՐՏՈՒՆԻԱՆ**  
**Hayk Hartounian**  
Courtier immobilier résidentiel  
Residential Real Estate Broker

C 514.574.6162  
B 514.333.3000

**NETTOYEUR MARIE-CLAIRE**

**CUEILLETTE ET LIVRAISON GRATUITE  
À DOMICILE ET AU BUREAU (MONTRÉAL ET LAVAL)**

2535 de Salaberry, Montréal  
Tél: 514.334.7830



BARRY KAREN ALEX GARO  
**KAZANDJIAN**

#1 RE/MAX  
 514 **333.3000**

**VENDU!**  
  
 7002-7018 RUE ST-HUBERT

**VENDU!**  
  
 6105 BOUL. GOUIN

**\$ 725 000**  
  
 2170 RUE DUDEMAINE

**\$ 261 480**  
 +tps/tvq  
  
 79 AV. ELM #312

**\$ 1 880 000**  
  
 2485 RUE DES NATIONS #205

**OFFRE ACCEPTÉE!**  
  
 12000-12004 AV. LONGTIN

**OFFRE ACCEPTÉE!**  
  
 11115 BOUL. CAVENDISH #1108

**\$ 1 399 000**  
  
 11960 AV. DU BEAU-BOIS

**VENDU!**  
  
 11770 BOUL. L'ACADIE

**\$ 748 000**  
  
 4185 BOUL. GOUIN O.

**\$ 2 750 000**  
  
 4105 RUE CLAUDE-HENRI-GRIGNON

**\$ 699 000**  
  
 74C RUE STE-ANNE

**OFFRE ACCEPTÉE!**  
  
 2200 ALICE-NOLIN #508

**\$ 949 000**  
  
 2670 MALBOROUGH COURT

**\$ 749 000**  
 +tps/tvq  
  
 AV. DU BEAUBOIS

EXPERTISE

EXPÉRIENCE

EXCELLENCE

**CLASSÉS PARMIS LES MEILLEURS COURTIERIS RE/MAX AU NIVEAU MONDIAL**  
**RANKED AMONGST THE HIGHEST PERFORMING RE/MAX BROKERS WORLDWIDE**



SIÈGE SOCIAL: 9280 BOUL. DE L'ACADIE, MONTREAL QC H4N 3C5  
 PAVILLON: 2500 RUE DES NATIONS #102, SAINT-LAURENT, QC H4R 3J9